

Migrantes de la pantalla



Comisiones del Consejo General / **El Olympia y el Moulin Rouge** /
Javier Gómez Noya / Ronda, ciudad mágica

EDITA



CONSEJO EDITORIAL

Secretaría General de Inmigración y Emigración
Dirección General de Migraciones
Gabinete de Comunicación del
Ministerio de Empleo y Seguridad Social

COORDINADOR EDITORIAL

José Julio Rodríguez Hernández

REDACCIÓN

Directora:

Rosa María Escalera Rodríguez

Jefes de Sección:

Pablo Torres Fernández (Actualidad y Cultura)

Francisco Zamora Segorbe (Reportajes y Deporte)

Carlos Piera Ansuátegui (Emigración y Cierre)

Fotografía y Edición Gráfica:

Carta de España

Colaboradores:

Pablo San Román (Francia), Ángela Iglesias

(Bélgica), Marina Fernández (Reino Unido),

Natasha Vázquez y Felipe Cid (Cuba), Gisela

Gallego y Silvina Di Cauda (Argentina), Joan

Royo (Brasil), Ezequiel Paz, Pablo T. Guerrero,

Miguel Núñez, Juan Calleja

ADMINISTRACIÓN

Jefe de Servicio:

Manuel Giralde Bragado

Direcciones y teléfonos:

C/ José Abascal 39, 28003 Madrid

Tf. 91 363 16 03 (Administración)

Tf. 91 363 16 56 (Redacción)

Fax: 91 363 70 57

cartaesp@meys.es

suscripciones: cartaesp@meys.es

IMPRESIÓN Y DISTRIBUCIÓN

Preimpresión, impresión y encuadernación:

Agencia Estatal Boletín Oficial del Estado

Avda. de Manoteras, 54 – 28050 Madrid

Distribuidora:

Mauricio Molina Serrano – Productos Gráficos

Depósito Legal: 813-1960

ISSN: 0576-8233

NIPO: 270-16-001-X

WEB: 270-15-039-4

www.cartaeespaña.es



MIXTO

Papel procedente de

fuentes responsables

FSC® C077825

CARTA DE ESPAÑA autoriza la reproducción de sus contenidos siempre que se cite la procedencia. No se devolverán originales no solicitados ni se mantendrá correspondencia sobre los mismos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no suponen una identidad de criterios con los mantenidos en la revista.



ACTUALIDAD

4-5

Pleno del Consejo
de Comunidades
Galegas

ACTUALIDAD

6

Reunión de la Comisión
Sociolaboral del CGCEE



MEMORIA GRÁFICA

Bebé, una dama viajera

20-21



ACTUALIDAD

Jóvenes
directores
gallegos

16-17

EN EL MUNDO

Feria Internacional del
Libro de Buenos Aires

26-27

EN EL MUNDO

“Mujeres de sal
entre dos orillas”

24-25



MIRADOR

34

Dibujantes
españoles en EEUU

EN EL MUNDO

Olympia y Moulin Rouge
con acento español

22-23

MIRADOR

35

Los grabados
de Picasso



Movimientos

El cine y la emigración son movimiento. Pocas historias merecen tanto ser contadas, como la del migrante o el exiliado, es decir, aquella persona que abandona su tierra, huyendo del hambre o perseguido por sus ideas, y emprende un viaje a la búsqueda de un trabajo digno, de un futuro mejor para él y sus hijos o simplemente para sobrevivir. Y el cine lo ha hecho desde que era silente. Damos en este número un somero repaso a lo que el cine ha contado de los migrantes.

Siguiendo con las pantallas tomamos nota del emergente cine gallego en sus vertientes de ficción y documental con dos jóvenes realizadores, Simón Casal y Andrea Vázquez. Una película, una exposición fotográfica y un libro nos traen la figura de Inés Luna Terrero, millonaria, transgresora y una mujer adelantada a su tiempo. Otra mujer brillante es Idoia Murga, bailarina y doctora en Historia del Arte, que ha profundizado en el teatro y la danza en el exilio español.

Del mundo traemos a este número la historia del Olympia y el Moulin Rouge de París, creados por un español; una investigación social sobre las mujeres canarias que se quedaron esperando a sus maridos emigrados y la celebración de la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires.

Un genuino campeón en la sección de deportes: el gallego Javier Gómez Noya, tres veces campeón del mundo de triatlón y flamante premio Princesa de Asturias de los deportes.

Una exposición en Madrid recoge objetos, publicaciones y maquinarias de la propaganda clandestina durante la dictadura franquista. También damos cuenta del fallecimiento de Pedro Costa Musté, escritor, productor y director catalán, famoso por su serie «La huella del Crimen», y reseñamos algo poco conocido: los grandes dibujantes del omnipresente cómic de superhéroes estadounidense son en gran parte españoles, que emigraron a latitudes más benévolas para su arte.

Y para terminar la mágica Ronda, la ciudad malagueña, cuna del toreo más puro, repleta de historia en sus monumentos y glosada por muchos artistas e intelectuales y con un pequeño apéndice de su peculiar gastronomía.

ACTUALIDAD

7 ▶

Comisión Delegada
de Jóvenes y Mujeres

ENTREVISTA

◀ 18-19

Idoia Murga

Migrantes
de la pantalla
8-15

EN PORTADA

CULTURA

Pedro Costa,
un director diferente

◀ 32-33

DEPORTES

Javier Gómez Noya,
Premio Princesa de Asturias

◀ 28-29

CULTURA

30-31

Letras
clandestinas

PUEBLOS

▲ 36-38

Ronda,
ciudad mágica

COCINA

◀ 39

Migas rondeñas

Los gallegos no estamos en América; **somos América**

Los días 27 y 28 del pasado mes de mayo se celebró en La Habana el XI Pleno del Consello de Comunidades Galegas en el emblemático edificio del antiguo Centro Gallego

El Consello de Comunidades Galegas lo forman más de un centenar de centros y casas de Galicia de todo el mundo y estuvo presidido por el presidente de la Xunta de Galicia, Alberto Núñez Feijóo. En su alocución a los delegados, Núñez Feijóo agradeció a todos los gallegos del exterior lo que hicieron y lo que siguen haciendo por la identidad y la cultura gallega. Hizo hincapié en los retos que le esperan a las comunidades gallegas: integrar las generaciones más jóvenes en los centros gallegos y en sus directivas que significará tener relevo generacional y, por lo tanto, tener futuro.

Asimismo, el responsable del ejecutivo autonómico animó a los participantes en este undécimo plenario a seguir construyendo galleguidad todos juntos, “con renovadas ansias y renovados compromisos”. “Los gallegos no nos definimos por oposición a otros pueblos, sino que nos integramos en ellos. Ayudamos a construir Cuba, al tiempo que Cuba servía de hogar para muchos gallegos y lo mismo pasó en Argentina, en Venezuela, en México...”, recordó, abogando por seguir estrechando los lazos entre los hogares de nuestra emigración y Galicia.

Feijóo quiso también enviar un mensaje de reconocimiento para aquellos gallegos que construyeron su vida a muchos kilómetros de distancia y que



Imagen del salón del Centro Gallego en una sesión del Consello.

hoy tienen que afrontar un futuro incierto. Y para ellos, garantizó el apoyo de la Xunta y de las comunidades gallegas en el exterior.

Además de Núñez Feijóo, presidieron el acto de apertura del XI Pleno del Consello de Comunidades Galegas la ministra cubana de Justicia, María Esther Reus; el embajador de España, Juan Francisco Montalbán; el secretario xeral de Emigración de la Xunta, Antonio Rodríguez Miranda; y el director general de Migraciones, Aurelio Miras Portugal, entre otras personalidades.

RENOVACIÓN DEL CONSELLO

Los miembros del Consello de Comunidades Galegas eligieron a la nueva Comisión Delegada que se renovó en un 45%, según recordó el secretario xeral de Emigración, Antonio Rodríguez Miranda, quien dio las gracias a los consejeros por la “implicación y dedicación” y por las muchas candidaturas presentadas.

Los cuatro representantes de España siguen siendo los mismos: José Ignacio Paz, por el Centro Gallego de Salamanca, Ernesto Lagarón, por la Unión de So-

ciudades Galegas de Cataluña (UAGALCAT); José Antonio Otero, por el Lar Gallego de Sevilla; y Pilar Rodríguez, de la Agrupación Hijos de Galicia en Sestao.

Por Europa, entran nuevos José Manuel Sotero, por el Centro Cultural Gallego de Cuxhaven, en Alemania; y José Gil Doval, de la Asociación Cultural “As Xeitosiñas” de Zürich, Suiza. Repiten en el cargo, Nicolás Miño, del Centro Gallego de Londres, y Álvaro Moreira, de Xuventude de Galicia-Centro Gallego de Lisboa.

En el área de América, solo repite en el cargo Enrique Repiso, por la Sociedad Cultural Rosalía de Castro de Cuba. Entran nuevos Beatriz Carballo, de la Asociación Civil Hijos del Ayuntamiento de Zas; Marcos Roel, por la Unidad Gallega de los Estados Unidos; y Valentín López, del Centro Pontevedrés Social y Deportivo de Montevideo. Además, formarán parte de la Comisión Delegada como miembros natos la Hermandad Gallega de Venezuela y Casa Galicia de Montevideo.

Entre otras actividades sociales, el presidente de la Xunta de Galicia asistió a la ofrenda floral en el Panteón de Naturales de Galicia y, posteriormente, asistiría a la presentación del espectáculo “Son galego, Son cubano” del artista gallego Roi Casal, con la participación especial de Pablo Milanés y Nando Ca-



Grupo de asistentes al XI Consello de Comunidades Galegas.

sal en homenaje al escritor Xosé Neira Vilas. Un espectáculo en el que se escucharon las letras de Neira Vilas de la mano de músicos de un lado y otro del Atlántico –Roi y Nando Casal por parte de Galicia y Pablo Milanés por el lado cubano–, recogiendo a la perfección ese matrimonio cultural que forman el pueblo cubano y el pueblo gallego.

“La Galeguidade está viva –declaró Núñez Feijóo– y queremos que lo siga estando por mucho tiempo”. E insistió en la idea de que galleguidad y modernidad no están reñidas, sino que son complementarias y se enriquecen mutuamente. “Si los hijos y nie-

tos –aseguró– no sienten la galleguidad igual que ustedes no tendremos capacidad para subsistir en el siguiente siglo, ni siquiera para acabar este”. Subrayó que este esfuerzo debe extenderse también a la unión entre las entidades gallegas que conviven en un mismo espacio territorial y aludió a Curros Enríquez, que vivió y murió en La Habana y ya alertaba de la división.

En cuanto a la situación de Cuba dijo que Galicia y los gallegos de todo el mundo “estaremos del lado de Cuba en este ilusionante proceso de actualización que el pueblo cubano decidió emprender”. “Desde la cercanía y desde el respeto y la generosidad, queremos acompañar a este país en su camino y queremos hacerlo con las herramientas que pone el siglo XXI en nuestras manos”, aseveró.

El presidente concluyó su intervención asegurando que regresaba a Galicia para decirle al pueblo gallego que “aquí tienen una parte de nuestro corazón” que está latiendo muy fuerte. “¡Viva Cuba, viva España y viva Galicia!”, concluyó Feijóo entre los aplausos de los asistentes a este XI Pleno del Consello de Comunidades Galegas. ☒

REDACCIÓN C. DE E.

FOTOS: XUNTA DE GALICIA



El presidente de la Xunta, Núñez Feijóo, con el embajador de España y otras autoridades.

Reunión de la Comisión Sociolaboral del CGCEE

Solicita que se reanuden los **viajes del Imserso** para los emigrantes de fuera de Europa



La Comisión Sociolaboral durante su reunión de finales de mayo.

La Comisión Sociolaboral del Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior (CGCEE) se reunió los días 23 y 24 de mayo y manifestó que elevará, para su aprobación durante la realización del próximo Pleno del órgano, una ponencia en la que se solicitará al Gobierno la reanudación del programa de viajes a España del Instituto de Mayores y Servicios Sociales (Imserso) para los emigrantes que residen fuera de Europa. Cabe recordar que, debido a la crisis económica que afecta a España desde hace algunos años, miles de emigrantes españoles, principalmente residentes en América, perdieron la posibilidad de participar del programa de viajes del Imserso, que les facilitaba volver por unos días a su tierra de origen, ya que el mismo fue dado de baja

(salvo en Europa) como parte de los recortes presupuestarios.

Otra de las propuestas a discutir en el próximo pleno del CGCEE, que se celebrará a finales de octubre, es que se revisen los baremos para acceder a la prestación sanitaria y se elevará al Pleno la solicitud de que, una vez formado un Gobierno estable luego de las próximas elecciones, aquellas consejerías de Empleo y Seguridad Social de los países en los que residan un importante número de ciudadanos españoles realicen un informe estadístico sobre su situación y mayores necesidades.

La consejera por Argentina M.^ª Ángeles Ruisánchez adelantó que otro tema que fue discutido largamente y que también es una prioridad para la Comisión Sociolaboral del CGCEE es el de la ampliación del derecho a la cobertura

médica para aquellos ciudadanos españoles que se encuentran momentáneamente residiendo fuera de España, beneficio que en la actualidad pierden luego de tres meses en el exterior. También aseguró que también pedirán al Pleno que se eleve al Gobierno español la solicitud de que aquellas Consejerías de Empleo y Seguridad Social que han pasado a ser secciones en algunos países, como República Dominicana, recuperen su estatus anterior.

Por otro lado, fue aprobada también una propuesta de los consejeros de Uruguay, Vicenta González y Jorge Torres, para que se revise el baremo que aplica la Administración española para delimitar quién accede a la prestación sanitaria. Jorge Torres explicó que “a nuestro colectivo lo que más le interesa es la asistencia sanitaria, ya que por más que el estado uruguayo le paga la cuota mutual a estos emigrantes, todo lo que es medicamentos y tickets para consulta mutual, los paga el ciudadano. Lamentablemente hay personas que por pasarse diez euros en sus ingresos se quedan sin asistencia sanitaria y tienen que andar pagando 30 o 50 euros para poder consultar al médico y retirar medicamentos”, afirmó. “Es una discriminación que no es razonable. Nosotros hace más de cinco años planteamos que a este baremo se le aplicara un porcentaje. En su momento nos dijeron que no era posible por razones económicas de España, hoy siguen manteniendo la misma situación y es muy perjudicial para nuestro colectivo” aseguró. ☒

REDACCIÓN C. DE E.

Comisión Delegada de Jóvenes y Mujeres

La Comisión de Jóvenes y Mujeres propone la creación de un grupo de trabajo que estudie la vulnerabilidad y la exclusión de los mayores

La Comisión de Jóvenes y Mujeres del Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior (CGCEE), reunida los días 20 y 21 de junio en Madrid, creará un grupo de trabajo provisional para el estudio de la vulnerabilidad y la exclusión del colectivo de mayores. Tras el estudio se redactará un informe que, tras ser aprobado por la Comisión, se llevará al Pleno para su aprobación.

El grupo de trabajo estará formado por Ana Fernández Asperilla, M.^ª Ángeles Ruisánchez, de la Comisión Sociola-

boral; Isabel García Jer, Francisco Narbona y Xurxo Martíz, de la Comisión de Jóvenes y Mujeres.

El objetivo pretende visibilizar el problema de muchos emigrantes mayores que sufren vulnerabilidad y exclusión social debido a su deficiente integración en el país de residencia, por cuestiones lingüísticas, económicas y sociales.

Con respecto a la ya larga lucha por atraer a los más jóvenes a las entidades asociativas españolas, la Comisión también aprobó por unanimidad la adopción de medidas para la mejora de la participación de los jóvenes en los

órganos representativos de los españoles en el exterior y para su organización asociativa.

Además, se aprobó la propuesta de permitir el acceso de los descendientes de españoles a los recursos culturales existentes en el exterior y la inclusión del colectivo de mujeres españolas retornadas en el Plan Estratégico de Igualdad de Oportunidades 2017.

A lo largo de la reunión se presentó un pequeño informe sobre la situación de los jóvenes en Europa, Centroamérica y Canadá, así como la ayuda que ofrece la Federación Española de Asociaciones de Emigrantes Retornados (FEAER) a los jóvenes que emigran a otros países.

En el informe de la Comisión también se recuerda que algunos de los consejeros se interesaron por lo tratado en otras comisiones como programas educativos y viajes a España para personas mayores. También se debatió sobre la presencia de Injuve en Iberoamérica.

La Comisión de Jóvenes y Mujeres ha sido la última de las comisiones delegadas en reunirse antes del próximo Pleno del Consejo General que se celebrará en otoño. Estuvo presidida por M.^ª Jesús Vázquez Tiscar, consejera por Canadá y contó con la presencia del presidente del Consejo, Eduardo Dizy y de la secretaria general de Inmigración y Emigración, Marina del Corral Téllez. ☒



Foto de familia de la Comisión con el presidente Dizy y la secretaria general Marina del Corral.

REDACCIÓN C.DE E.
FOTO: PABLO TORRES

Migrantes de la pantalla

Con ocasión de la publicación de **“La piel quemada”**, donde Eduardo Moyano continúa la investigación sobre la relación entre cine y emigración iniciada hace diez años con **“La memoria escondida”**, en estas páginas hacemos un recorrido por los hitos más destacados y más recientes de esa fructífera convivencia entre las migraciones y el cinematógrafo

Dice Borges en su relato *El oro de los tigres* que solo son cuatro las historias dignas de ser contadas: la de la ciudad sitiada que defienden un puñado de hombres valientes, la del regreso a casa, la de una búsqueda o un viaje y la del sacrificio de un dios.

Si esto es así, y sería pretencioso discutir la sabiduría del narrador argentino, parece evidente que pocas historias merecen tanto ser contadas, por la novela o el cine, como la del migrante o el exiliado, es decir, aquella persona que abandona su tierra, huyendo del hambre o perseguido por sus ideas, y emprende un viaje a la búsqueda de un trabajo digno, de un futuro mejor para él y sus hijos o simplemente para sobrevivir. La identificación del lector y del espectador con este personaje, a menudo maltratado y casi siempre doliente, pero también animoso y esperanzado, está asegurada.

Si a esta perspectiva afectiva unimos el hecho de que existen (según la ONU y a fecha 2015) más de 244 millones de migrantes en el mundo y en torno a 65 millones de personas desplazadas de sus hogares (según ACNUR a fecha 2014), podemos concluir que al interés cualitativo o narrativo del tema migratorio se une también un indudable interés cuantitativo o social.

No es extraño por tanto que el cine, desde su nacimiento público en el Sa-



El emigrante, Charles Chaplin, 1917.

lón Indio del Grand Café de París, haya dado con frecuencia protagonismo al emigrante, bien para mostrar los avatares de la partida, bien las peripecias del viaje, las dificultades de la integración o los desengaños del retorno, acercándose siempre al fenómeno social de la migración o el exilio desde el prisma de la historia personal y optando en los últimos años por la vía documental, como una forma de sustituir el envoltorio estético que sin duda hacía atractivas ci-

nematográficamente las aventuras del emigrante por un testimonio directo de mayor compromiso con el aspecto político o social de la migración.

EN EL PAÍS DE LOS RÍOS DE LECHE

Como no podía ser de otra manera en un país de emigrados y colonos y en un cine en muchos casos hecho por emigrantes (de hecho los pioneros cinematográficos y los futuros



Los emigrantes, Jan Troell, 1971.



La otra América, Goran Paskaljevic, 1992.

magnates de la industria del cine llegaron desde Europa), Hollywood se ha ocupado de la emigración a lo largo de su historia de muchas formas, acercándose al fenómeno desde casi todos los ángulos y con gran variedad de historias y personajes. Se podría sostener que el *western* constituye un monumental fresco sobre la emigración interior hacia el oeste del continente y buena parte de los filmes de la época gloriosa de Hollywood, cuyo telón de fondo son el capitalismo industrial y el sueño americano (la igualdad de oportunidades y la cultura del éxito como consecuencia del esfuerzo), tienen como protagonistas a inmigrantes, si bien en la mayoría esta condición no es sino un rasgo más del personaje, consecuente con la tradición del “*melting pot*” o crisol de razas que constituye parte de la esencia estadounidense.

Hollywood ha abordado la migración desde todos los ángulos y géneros posibles, desde las pioneras *El emigrante* (1917), de Chaplin, o *Ravished Armenia*, también conocida como *Subasta de almas* (1919), basada en el libro autobiográfico de Arshaluys (Aurora) Mardiganian, sobre el genocidio armenio de 1915 y la deportación de miles de familias hacia el desierto a través de los ojos de una superviviente, hasta las recientes *El sueño de Ellis*, de James Gray (2014), o *The visitor*, de Tom McCarthy, pasando por hitos como *Un sueño*

americano, de King Vidor (1944), *Las uvas de la ira*, de John Ford (1940), *Give us this day* (Edward Dmytryk, 1949), *La aventura del Plymouth* (Clarence Brown, 1952), *The Glass Wall* (Maxwell Shane, 1953), *La sal de la tierra* (1954) de Herbert Biberman, *América, América*, de Elia Kazan (1963), *Odio en las entrañas* (Martin Ritt, 1970), *Buenos días Babilonia* (1986), de los hermanos Paolo y Vittorio Taviani, *Matrimonio de conveniencia* (Peter Weir, 1990), *Cuando salí de Cuba* (The Pérez family, 1995), de Mira Nair, o *Se habla español*, de Gabriel del Río (2005).

A título de anécdota se puede citar *El desfiladero de la muerte* (1959) de Russell Rouse, cuyos protagonistas son vascos emigrados por las guerras napoleónicas, empujados a luchar contra los indios aborígenes de Missouri.

CADA UNO A SU MANERA

En el caso europeo, las aproximaciones cinematográficas a la migración y el exilio han sido también constantes y diversas, al principio más centradas en la aventura de los que salían del continente y ahora volcadas en las vivencias y problemas de quienes llegan a sus fronteras, siempre en función de las características particulares del fenómeno migratorio en cada país: así, las dificultades de la integración de los africanos y magrebíes en Francia, de los hindúes y pakistaníes en el Reino Unido o de los

turcos en Alemania se han reflejado en numerosos filmes, mientras que el cine escandinavo pone su acento en la emigración transoceánica y el italiano en la que se dirigía a Centroeuropa o en la que ahora llega del otro lado del Mediterráneo.

Curiosamente, la primera aproximación cinematográfica a la emigración española al exterior tiene sello francés: en *Toni*, Jean Renoir (1934) relata la vida de trabajadores españoles e italianos en la Provenza francesa, sospechosos de delitos que no han cometido por el mero hecho de ser extranjeros.

Más recientes y por razones de cercanía afectiva se pueden mencionar *La otra América* (Goran Paskaljevic, 1992), que reúne a un montenegrino y a un español en New York, o *El destino de Nunik* (2007), de Paolo y Vittorio Taviani, por su actriz protagonista. La última entrega de *Heimat, la otra tierra*, de Edgar Reitz (2013), es una brillante recreación de la vida en un pueblo alemán antes de la masiva emigración a Brasil de la década de 1840.

Peculiar es el caso del francés, nacido en Argel, Tony Gatlif, que ha abordado los problemas de la emigración y el mestizaje en varias películas: *El extranjero loco* (1997) y *Transilvania* (2006), rodadas en Rumanía, *Vengo* (2000), sobre un artista flamenco, y *Exils* (2004), con fuerte presencia del flamenco y de la música francesa con raíces argelinas y rodada en parte en España.

Como ejemplo del cine sobre el encuentro de personas procedentes de culturas y países diferentes puede mencionarse *Una casa de locos* (L'auberge espagnole, 2002), de Cédric Klapisch, sobre varios estudiantes Erasmus que conviven en Barcelona, de tanto éxito que tuvo una secuela.

AL OTRO LADO DEL MAR

Son también numerosos los filmes procedentes de otras cinematografías, obviamente atentos en su temática a las peculiaridades migratorias de cada país. La variedad de temas y nacionalidades es abrumadora, por lo que cualquier intento de enumeración excede de este espacio, por lo que vamos a aludir solo a dos cinematografías relacionadas con el cine español.

El **cine mexicano**, obviamente, ha abordado con frecuencia el tema de la inmigración desde su país a Estados Unidos, desde la pionera *Espaldas mojadas* (Alejandro Galindo, 1955), pero vamos a mencionar solo un apartado especial dentro del cine mexicano: el relativo a la aportación al mismo de los **exiliados republicanos**.

La cuestión del exilio no se ve reflejada sino en dos de las innumerables películas en que trabajaron técnicos y actores españoles exiliados. La primera es *La barraca*, del director mexicano Roberto Gavaldón (1944), adaptación de la novela de Blasco Ibáñez, no tanto por su tema sino por la cantidad de exiliados que trabajaron en ella delante y detrás de la cámara. La segunda y más emblemática es *En el balcón vacío* (1963), de José Miguel García Ascot, hijo de un diplomático republicano que abandonó España con 11 años. La película, una de las primeras producciones independientes del cine mexicano, rodada en blanco y negro en fines de semana y festivos, está dedicada "a los españoles muertos en el exilio" y recrea la vida durante la guerra y el exilio de María Luisa Elío, esposa del realizador y guionista y protagonista del film.

Además de *No matarás*, de Miguel Contreras Torres (1937!), cuyo protagonista es un parado inmigrante español en los tiempos de la Ley Seca, hay al menos dos películas mexicanas de muy distintas fechas que tocan el tema del exilio español: una es la temprana *Dulce madre mía*, de Alfonso Patiño (1943), sobre una niña española que emigra a México a causa de la Guerra Civil; la otra es *La virgen de la lujuria* (2001), de Arturo Ripstein, ambientada en el Veracruz de los años 40, con el telón de fondo de las vivencias de los exiliados republicanos. Desde el lado español hay que señalar *Río abajo*, de José Luis Borau (1984), que se desarrolla en la frontera entre USA y México.

Mención especial merece *Visa al paraíso*, de la directora mexicana Lilian Liberman (2010), que rescata la heroica gesta de Gilberto Bosques, cónsul general en Francia del gobierno de Lázaro Cárdenas, que salvó de una muerte segura a miles de judíos, españoles, franceses, libaneses y otros perseguidos, otorgándoles visas para viajar a México y estableciendo campamentos de refugiados, con recursos del gobierno mexicano.

El caso de **Argentina** es diferente al de México, pues es un país de tradición tanto inmigratoria como emigratoria. Argentina es, por una parte, el país que acoge y/o rechaza a los inmigrantes y, por otra, que vive en carne propia la partida y el desarraigo de sus habitantes. Esta ambivalencia tiene su reflejo en la pantalla y la producción cinematográfica está condicionada por estos momentos históricos y por las tendencias ideológicas y, evidentemente estéticas, que han prevalecido en cada período.

También se puede hablar de ambivalencia en la forma en que el cine argentino ha abordado, de forma reiterada, la relación entre el pasado inmigrante y el presente emigrante entre España y Argentina, en una suerte de amor/odio típica de los pueblos hermanos. Es el caso de *Lugares comunes* de Adolfo Aristarain (2002), donde se confrontan experiencias migratorias múltiples: una pareja en ese momento radicada en Buenos Aires tiene un hijo que emigró por causas económicas y vive en Madrid, pero los padres recuerdan su propio exilio en la misma ciudad durante la época de la dictadura.

Capítulo aparte merece la ambiciosa serie televisiva hispano-argentina



Dulce madre mía, Alfonso Patiño, 1943.



Kick Off, Shawkat Amin Korki, 2009.



Algèria, el meu país, Juli Esteve, 2013.

Vientos de agua, de Juan José Campanella (2005), que pone en relación la emigración española a América, protagonizada por un minero asturiano que en 1934 huye tanto de la miseria como por problemas políticos, con la reciente emigración desde Argentina a España, cuando su hijo se ve obligado a emigrar en 2001 debido a la crisis económica del país.

DEL CAMPO A LA CIUDAD

Durante buena parte de su existencia, el cine español se acercó a la emigración enfocando la lente sobre el éxodo rural, sin ocuparse apenas de un fenómeno histórico tan esencial para la conformación actual del país como la emigración masiva a América del primer cuarto de siglo xx o a Europa en los años de la posguerra mundial o el exilio causado por la Guerra Civil.

En el panorama de cine español sobre la **emigración rural** convive la aproximación dramática de películas como las dos versiones que Florián Rey hizo de *La aldea maldita*, una en 1930, muda, y otra sonora en 1942, la significativa *Surcos* (1951), en la que el falangista Juan Antonio Nieves Conde narra, con los patrones del neorrealismo, las vicisitudes de una familia rural tradicional que vuelve al pueblo tras fracasar en la gran ciudad, o *La venganza* (1958), de Juan Antonio Bardem, sobre los seguidores temporeros de los campos de

Castilla, con la visión folklórica de cintas como *El emigrado*, de Ramón Torrado, en 1946. En *La piel quemada* (1967), José María Forn se acerca a las vidas de los emigrantes rurales en Cataluña ya con otro registro.

Este silencio cinematográfico se complementa con el perfil que de la emigración quiere dar el cine franquista, cuyo referente es *El emigrante* (Sebastián Almeida, 1959), vehículo para el lucimiento de Juanito Valderrama y de la célebre canción que le da título. Años más tarde, comedias como *Españolas en París* (1970), de Roberto Bodegas, o *Vente a Alemania, Pepe* (1971), de Pedro Lazaga, pese a sus pretensiones aperturistas, muestran la difícil adaptación de los emigrantes españoles en Europa e insisten en el tópico de que “como en España, en ningún sitio”.

Hay que esperar casi a finales del siglo xx para ver películas que muestren la emigración a América o Europa desde un prisma diferente. *La línea del cielo* (1983), de Fernando Colomo, y *Sublet* (1991), de Chus Gutiérrez, narran las peripecias de sus protagonistas en New York. *Lejos de África* (1996), de Cecilia Bartolomé, cuenta la historia de una familia que vive en Guinea Ecuatorial a través de los ojos de la niña protagonista. *Sus ojos se cerraron*, de Jaime Chávarri, (1997), sigue la vida de una modista madrileña en el Buenos Aires en los años 30. Y la violenta forma de prosperar económica y socialmente de

un emigrante en Argentina se muestra en *Frontera sur* (Gerardo Herrero, 1998).

En tono de comedia, *Un franco, 14 pesetas*, de Carlos Iglesias (2006), narra las vivencias, en parte autobiográficas, de varios españoles emigrantes a Suiza en los años 1960. En su secuela, *Dos francos, cuarenta pesetas* (2014), los protagonistas de antes son ahora los padres de los jóvenes que emprenden el camino de la emigración empujados por el paro y la crisis económica. En *La vida inesperada* (2013), de Jorge Torregrosa, dos primos viven la nueva emigración en Nueva York y *Perdiendo el norte* (Nacho G. Velilla, 2015) lleva a sus jóvenes protagonistas hasta Berlín.

LOS NUEVOS POBLADORES

Es sin duda la nueva realidad causada por la masiva llegada de inmigrantes a la España próspera de los noventa la que desata la efervescencia cinematográfica por el nuevo fenómeno.

Sin ánimo de exhaustividad se pueden citar películas como: *Las cartas de Alou*, 1990, de Montxo Armendáriz, protagonizada por un joven senegalés; *Bwana*, 1995, de Imanol Uribe, con un subsahariano que llega a la costa en patera; *Saïd Saïd*, 1998, de Llorenç Soler, sobre un inmigrante magrebi... La emigración de los países del Este se narra en *El sudor de los ruiseñores*, de Juan Manuel Coteló, 1998, sobre un violonchelista rumano. Una aproximación



Rodaje de Voix d'Exils.



Ispansi, Carlos Iglesias, 2011.

peculiar es la de Felipe Vega en *El techo del mundo*, 1996, sobre un español integrado en Suiza al que la amnesia despierta instintos racistas.

En ninguna de ellas se aprecia a la mujer emigrante, invisible en esta etapa del cine español. En *Cosas que dejé en La Habana* (1999) de Manuel Gutiérrez Aragón, sobre los emigrantes cubanos, la mujer tiene ya una importancia sustancial. Y en *Flores de otro mundo* (Icár Bollaín, 1999), son protagonistas las mujeres –extranjeras y españolas– que llegan en una “caravana de mujeres” a un pueblo para establecer relaciones con los solteros. *La fuente amarilla* (Miguel Santesmases, 1999) es un caso extraño, pues se trata de un *thriller* ambientado en la comunidad inmigrante china. *Poniente*, de Chus Gutiérrez (2002), tiene también presencia femenina en una violenta historia cuyo telón de fondo es la conflictividad

de la integración en El Ejido. *Princesas* (2005), de Fernando León de Aranoa, narra la amistad de dos prostitutas de calle, una emigrante y otra española. En *Agua con sal* (Pedro Pérez Rosado, 2005) dos trabajadoras ilegales, una emigrante y otra española, luchan por sobrevivir en un ambiente hostil. Chus Gutiérrez narra en *Retorno a Hansala* (2008) el viaje a Marruecos del dueño de una funeraria en compañía de una joven inmigrante para repatriar el cadáver del hermano de esta, ahogado al naufragar su patera. Finalmente, *Un novio para Jasmina*, de Irene Cardona (2008), tiene como protagonista a una joven marroquí que desea continuar sus estudios universitarios en España. La premiada *14 kilómetros* (2007), de Gerardo Olivares, sigue el accidentado viaje por media África de un chico y una chica desde la cuenca del Níger hasta la costa española.

La lista de documentales sobre la emigración hacia España es cada vez más amplia: *Los baúles del retorno* (María Miró, 1995), sobre el exilio de los saharauis; *Lalia*, de Silvia Munt (1999), sobre la vida en los campamentos saharauis en Argelia; *El otro lado... un acercamiento a Lavapiés*, del egipcio Basil Ramsis (2002), sobre un barrio que simboliza la diversidad de la emigración. *Paralelo 36* es un corto documental de José Luis Tirado (2004) sobre las pateras que cruzan el estrecho de Gibraltar. En *Extranjeras* (2003), de Helena Taberna, mujeres inmigrantes en España cuentan su vida. *Si nos dejan*, de Ana Torres (2005), es un documental sobre los inmigrantes en Barcelona. El largometraje documental *Pobladores*, 2006, dirigido por Manuel García Serrano, aborda de forma didáctica la integración de los inmigrantes en España. En otro registro diferente, *Blow Horn*, de Luis Miñarro





Un franco, 14 pesetas, Carlos Iglesias, 2006.

(2009), sigue a unos budistas españoles en un monasterio de la India. *Raíces y clamor*, dirigido por Ebbaba Hameida y realizado por Saâd Jebbour, muestra la vida en los campamentos de refugiados saharauis. *La puerta de no retorno* (2011) es un emotivo documental de Santiago Zannou, cuyo protagonista es su padre, un anciano establecido en España desde hace cuarenta años, donde se ha casado y ha tenido tres hijos, que decide retornar a sus raíces africanas en Benín. En fin, de 2014 es el documental de Miguel Ángel Tobías *Gurba, la condena*, cuyos protagonistas son

los saharauis que viven en campos de refugiados desde que fueron expulsados de su tierra y que luchan día a día por recuperar sus derechos.

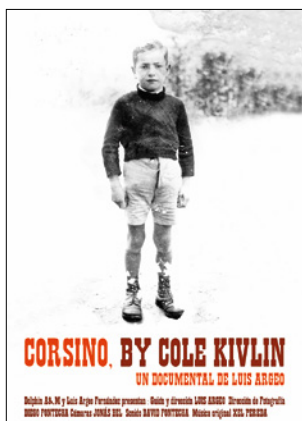
LOS (CASI) OLVIDADOS

En el apartado del **cine independiente** es imprescindible mencionar *Mamasunción*, cortometraje de Chano Piñeiro de 1984; *O pai de Migueliño*, de Miguel Castelo (1977), basado en un cuento del mismo título de Rodríguez Castelao; *El viaje de Christian*, de Gloria Behrens, o *Cantigas de emigración*, de Daniel Gon-

zález Alén (1980), con música de Fuxan os ventos, Amancio Prada e Benedito.

Existe un amplio conjunto de materiales visuales, documentales y reportajes relacionados con los procesos migratorios que se conocen como “películas de correspondencia”, y que constituyen un insólito subgénero documental.

Las dos figuras señeras de este subgénero son José Gil y Elixio González. Del primero son *Nuestras fiestas de allá*, documental de 1929 financiada por la “Unión de Hijos de Morgadanes” (Montevideo), y *Galicia y Buenos Aires*, de 1931, que pretende mostrar en





América que los ahorros enviados por la emigración financiaban infraestructuras educativas y sociales en Galicia.

Elixio González emigró en 1921 a Buenos Aires, donde realizó numerosas películas con los emigrados del Río de la Plata como protagonistas: *Galiza en Bos Aires* (1930), desaparecido y monumental fresco de la emigración gallega en Argentina, *Primeiro Congreso da Emigración Galega* en 1956, o el *Desfile do 150 Aniversario do nacemento de Arxentina* en mayo de 1960. Al final de su vida reunió todas sus fotos y filmaciones de Castelao en su película-homenaje *Imaxes de Castelao*.

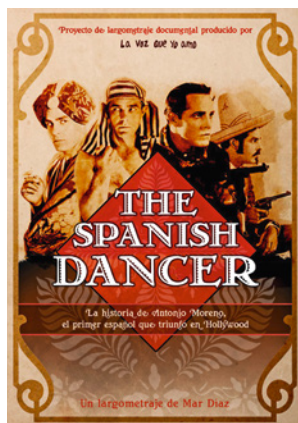
En el ámbito del **cine documental** existe desde antiguo una evidente preocupación en muchos cineastas por reflejar el drama o la cotidianidad de la emigración. En una sucinta enumeración se pueden citar: *Los niños de Rusia* (Jaime Camino, 2001), *Los niños de Morelia*, de Juan Pablo Villaseñor, *El tren de la memoria* (Marta Rivas y Ana Pérez,

2006), *Amaren Ideia*, de Mainer Oleaga (2009), *Retratos de una vida* (2010), de José Ángel Lázaro. El guionista de este filme es Adolfo Dufour, realizador a su vez de la serie de seis capítulos *Camino a casa*, que narra la historia de cerca de tres millones de españoles que emigraron a partir de los años 40 para buscar una vida mejor. El emotivo documental de Juan Carlos León *Raíces y alas, el reto de la identidad* (2009) da voz a los descendientes de los emigrantes españoles (la llamada tercera generación) y *El camino del olvido* (2010), de Pablo Bravo Díaz, es una reflexión sobre las migraciones y el papel que desempeñan en la transformación de la sociedad a través de tres generaciones.

La emigración es el tema de los filmes de la cineasta vasca Ainhoa Montoya: un documental sobre la primera generación de emigrantes, *La generación olvidada* (2006), otro sobre los emigrantes mayores que vienen de vacaciones con el Imerso, *Hotel Migración* (2008),

y por último, *Sobre varias sillas* (2011), sobre los hijos de emigrantes españoles que viven o han vivido en Hamburgo.

Dentro del proyecto "Ni frailes ni conquistadores: Spanish Immigrants in the US", James D. Fernández y Luis Argeo tratan de rescatar del olvido historias de antiguos emigrantes españoles establecidos en Estados Unidos: en *La paella de Daniel Albert* (2013), sobre un descendiente de emigrantes alicantinos que vive en California, y en *Un legado de humo* (2014) sobre los vibrantes años de la comunidad española formada a finales del siglo XIX en torno al trabajo en la industria tabaquera de Tampa. Además, Luis Argeo ha dirigido *AsturianU* (2006) sobre los obreros asturianos en las primeras fábricas siderúrgicas de Virginia Occidental y Pensilvania, y *Corsino, por Cole Kivlin* (2010), cuyo protagonista abandonó su Asturias natal en 1937 a los siete años siendo Corsino Fernández, y que sesenta años después emprende el



viaje de vuelta desde su hogar en Texas (EE. UU.) bajo su nombre actual, Cole Kivlin.

Reciente aún está el estreno del documental de Icíar Bollaín *En tierra extraña*, en el que la cineasta madrileña posa sus ojos en los jóvenes emigrantes españoles que, debido a la crisis económica en España, se han ido al extranjero, en este caso a la ciudad de Edimburgo, en busca de un futuro mejor.

En otro terreno se mueve *The Spanish Dancer*, documental de 2015 dirigido

por Mar Díaz que cuenta la historia de Antonio Moreno, un célebre actor español de los años 20, hoy olvidado.

Y dejó para el final, *Els secrets de l'últim exiliat* (2001), de Joan Salvat, que cuenta el retorno a su pueblo natal, Montsó, en Huesca, de Antonio García Barón después de 65 años de exilio. Antonio se alistó voluntario a los 14 años en la columna Durruti para luchar en la guerra, tras la desbandada republicana fue capturado por los nazis en Francia, sobrevivió a cinco años en el campo de

exterminio de Mauthausen y después vivió durante 50 años en la Amazonía, en Bolivia, en unas cabañas en la orilla del río Quiquibey. Llegada la vejez decide acabar con su exilio, volver a su pueblo y cumplir la promesa de explicar al mundo las confidencias que le había hecho el comandante del campo antes de suicidarse.

Si esta historia no es digna de ser contada, que venga Borges y lo vea. ☒

J. RODHER

La piel quemada

En la Casa de América de Madrid se presentó “La piel quemada. Cine y emigración”, del periodista Eduardo Moyano. Después se proyectó el documental “Los niños de Morelia”, del realizador mexicano Juan Pablo Villaseñor.

Hizo la presentación la periodista Yolanda Flores, directora del programa “De Película”, quien tras una introducción charló con el editor José María de la Torre, responsable de Ediciones de la Torre, que ha cumplido sus primeros 40 años. José María de la Torre habló de “La Piel quemada”, de su decidida apuesta por el libro de papel o de los 40 años que lleva al frente de su editorial. Yolanda Flores charló después con Eduardo Moyano, incidiendo en los principales asuntos que trata en el libro, desde la emigración interior en España, en particular el traslado del campo a la ciudad con títulos como “La aldea maldita”, “Surcos”, “Flores de luna”, o la llegada de los primeros turistas a la costa y la presencia de los emigrantes en el título que da nombre al libro: “La piel quemada”, hasta el recorrido de nuestros emigrantes por Europa (“Notas sobre la emigración”, “Españolas en París”, “El tren de la memoria”, “Vente a Alemania Pepe”, “Un franco 14 pesetas” o, recientemente “Perdiendo el norte”).

Durante la conversación no se olvidó nuestra presencia en América y se puso especial énfasis en la película “En el balcón vacío”, de Jomi García Ascot y María Luisa Elio, que es prácticamente el único documento cinematográfico realizado por exiliados españoles en México.

En el caso de Estados Unidos se recordaron películas como “La línea del cielo”, de Fernando Colomo, o “10.000 Kilómetros”, de Carlos Márquez-Marqués, donde los españoles recalaban en el coloso americano, un país formado por inmigrantes de toda Europa, reflejado en su cine con títulos que van desde *western* como “Caravana de mujeres”, a “América, América”, o “The visitor”. No faltó la presencia de los latinos en EE.UU. y en particular la de “los espaldas mojadas”, que han originado subgénero cinematográfico: “El Norte”, “Sin nombre”, “Alambrista”, “La jaula de oro” o incluso “La sal de la tierra”...

En el debate se habló también de los exilios latinoamericanos (Chile, Argentina, Brasil o Cuba), analizándose el fenómeno migratorio en Europa, con la presencia de los inmigrantes en España, desde los años noventa –“Las cartas de Alou” o “Retorno a Hansala”–, o en países de toda Europa como Italia (“Terraferma”), Francia (“Marius y Jeanette”), Gran Bretaña (“Solo un beso”), Alemania (“Contra la pared”), Bélgica (“La promesa”) o Suiza (“Viaje a la esperanza”).

La conversación fue el reflejo de un libro que incluye 200 fichas de películas vinculadas al fenómeno migratorio, que hoy tiene más vigencia que nunca con la llegada de refugiados a distintos lugares de Europa.

El acto se complementó con “Los niños de Morelia”, película del año 2004 dirigida por Juan Pablo Villaseñor: relata la llegada a México de 456 niños provenientes de España como consecuencia de la Guerra Civil. Un relato lineal y sincero que recogía las opiniones de algunos de aquellos niños obligados a dejar su casa, su ciudad, su familia en 1937, cuando la Guerra se mostraba en toda su dureza. Muchos de ellos jamás regresaron a España, jamás volvieron a reencontrarse con sus familias.

Jóvenes directores gallegos

Simón Casal de Miguel y Andrea Vázquez García
son dos jóvenes cineastas gallegos que, con sus recientes trabajos,
uno con una mirada de ficción y otro de tipo documental,
expanden al mundo historias sencillas

Simón Casal se acercó al mundo audiovisual como asistente de producción, de dirección y cámara. Escribió y dirigió varios cortometrajes que fueron seleccionados en festivales internacionales y españoles. También trabajó en Comunicación *online*, como director y gestor de proyectos interactivos. Su primer largometraje, "Lobos sucios", fue estrenado en España.

"Lobos sucios" es el primer largometraje de Simón Casal, una producción hispano-belga realizada en el 2015 que ha logrado 14 nominaciones a los Premios Mestre Mateo, de la Academia Galega. La película inauguró el ciclo de cine gallego "Galicia en el cine", que proyectó en Buenos Aires 17 filmes de ficción y documentales como parte de la programación para la 42 edición de la Feria Internacional del Libro (Santiago de Compostela fue la ciudad invitada).

La película reúne varias historias reales que emocionan por sus lazos de solidaridad y deseos de justicia. Está ambientada en las minas gallegas de wolframio, que fueron explotadas por los nazis durante la Segunda Guerra Mundial (1939-1945). Cuenta la historia de dos hermanas mineras, mujeres luchadoras que en una pequeña aldea cercana a las minas, en condiciones de vida muy duras, deciden prestar su



Simón Casal es el director de "Lobos sucios".



Andrea Vázquez con una amiga.



Andrea Vázquez con la familia del fotógrafo Baldomero Pestana, sujeto de su documental.

ayuda para intentar cambiar el curso de la historia.

Paula Cons, una de las guionistas de "Lobos Sucios", comparte este trabajo con Carmen Abarca, Noelia del Río. Las actrices protagonistas son Marián Álvarez ("Cien años de perdón", "La Herida") y Manuela Vellés ("La Novia", "Velvet"). Cuenta Simón que Marián Álvarez, una de las actrices, se sintió atrapada no solo por la historia sino también por las leyendas gallegas de meigas y bosques que la inspiraron para componer su personaje. A partir de la explotación de las minas gallegas de wolframio, aparecen varias historias de amores que conmueven, de madre e hija, de hermanas, de hombres y mujeres luchadores, y de denuncias de "trabajadores rentables", presos políticos en época franquista y de judíos huyendo del régimen de Hitler.

Andrea Vázquez realiza el documental "La imagen reb/velada" a partir de la historia del fotógrafo y dibujante gallego Baldomero Pestana, y su recorrido de vida por las cuatro ciudades que lo marcaron, Lugo, Buenos Aires, Lima y París. Andrea sigue emocionándose

cuando habla de Pestana, quien falleció en julio del año pasado a los 97 años, totalmente lúcido y habiendo visto el trabajo documental de la cineasta ya terminado.

Su película se presentó en Perú, junto a la muestra "Retratos peruanos", que acogió el Museo de Arte Contemporáneo de Lima, donde se reunieron 50 fotografías de intelectuales y políticos de la década de los 60, que Pestana había registrado durante sus 10 años de residencia en esa ciudad (Alfredo Bryce Echenique, Ciro Alegría, Julio Ramón Ribeyro, Blanca Varela, entre otros).

El trabajo de Vázquez también pudo verse en Buenos Aires, dentro del ciclo de cine dedicado a Galicia en el marco de la Feria Internacional del Libro. Carmen Rico Coira, una de las participantes del documental, es la esposa de Antonio Polín, sobrino del fotógrafo, quien cuenta que en la familia había quedado el recuerdo de Baldomero cuando junto a su mujer Velia había visitado Galicia en el año 67, cuando él era pequeño, pero que nunca más habían tenido noticias de este familiar.

Andrea Vázquez, desde su juventud, pudo relatar en su trabajo, el ciclo de vida de este artista, emigrante de Galicia, del pueblo de Castroverde, que con apenas 4 años de edad viajó a Buenos Aires con su abuela y su tío buscando a una madre que nunca le dio atención. La imagen de un zueco de madera navegando por un río de Galicia resume los sentimientos de ese niño que recorre el mundo para finalmente volver a su aldea a los 90 años, después de una vida interesante y una producción artística de gran nivel.

Carmen y Toño lo reciben en Galicia en el año 2008 y vive con ellos siete intensos años en los cuales "a través de cartas, libros, música, dibujos, negativos y profundas conversaciones, van revelando una vida, resignificándola a través de la fotografía y la pintura, y cerrando el círculo de un largo viaje" que comenzó al partir de Lugo a Buenos Aires, y luego a Perú y a París, hasta la decisión de regresar a su Galicia natal para cerrar el círculo. ☒

TEXTO Y FOTOS: SILVINA DI CAUDO

Idoia Murga “El escenario se convirtió en el punto de unión del exilio”

Autora del libro “Escenografía en el exilio republicano de 1939. Teatro y danza”, junto con Ana María Arias de Cossío, sus investigaciones están recuperando a importantes personajes que tuvieron que abandonar España



La profesora de Historia del Arte considera importante recuperar la cultura del exilio, desde 1939.

Profesora titular interina de Historia del Arte en la Universidad Complutense de Madrid, Idoia Murga es doctora en Historia del Arte por la Universidad Complutense de Madrid. Está titulada en danza clásica por la Royal Academy of Dance y la Imperial Society of Teachers of Dancing. Entre 2007 y 2011 fue investigadora predoctoral FPU en el Instituto de Historia

del Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Ha realizado estancias de investigación en la Universidad Nacional Autónoma de México, The Courtauld Institute of Art (Londres), Columbia University (Nueva York) y Centre André Chastel (INHA, CNRS-Paris IV Sorbonne). Ha trabajado en el ámbito de los museos y las exposiciones temporales en la Fundación Mapfre, el Musée d'Orsay y la Peggy Guggenheim Collection. Actualmente es

miembro del proyecto de I+D+i *50 años de arte en el Siglo de la Plata español (1931-1981)*.

El franquismo intentó borrar de nuestra historia el exilio cultural español, consiguiéndolo al menos en España. ¿Por qué es tan importante recuperar a todos aquellos que formaban parte de un proceso cultural que renacía en los inicios del siglo xx?

La recuperación de la cultura española que se difundió fuera de la España franquista desde 1939 es un deber de la sociedad actual. Quizá conocemos mejor la obra de Picasso, Alberti o Juan Ramón Jiménez, pero la mayor parte de los creadores e intelectuales que sufrieron el exilio tras la Guerra Civil, en buena medida, son desconocidos para el gran público, a pesar de que muchas de sus aportaciones, tanto en la España del primer tercio del siglo xx como en las diferentes tierras de acogida, son muy brillantes. Por ejemplo, la obra filosófica de María Zambrano, los cuadros de Maruja Mallo, los escritos de José Bergamín, las composiciones de Rodolfo Halffter o las investigaciones científicas de Ignacio Bolívar son parte de un rico patrimonio que debemos reincorporar a los relatos de nuestras historias culturales.

Los escenógrafos perdieron sus escenarios naturales. ¿El exilio teatral siguió representando obras de autores españoles?

Sí, fuera de España se representaron obras de Cervantes, Lope, Calderón, Lorca, Valle-Inclán, Unamuno, Casona, León Felipe, Max Aub... Aunque, con respecto a la escenografía, habría que precisar que la mayor parte de los artistas que diseñaron decorados y trajes para espectáculos de teatro y danza en el exilio no habían recibido una formación especializada para el medio escénico, sino que eran artistas de la modernidad y la vanguardia que colaboraron –a veces, puntualmente, otras, de manera prolongada– con distintas compañías. Por una parte, esta faceta del trabajo escénico había sido una constante desde las primeras vanguardias, con hitos como las colaboraciones de Picasso, Matisse o Miró para los Ballets Russes de Diaghilev o el teatro de Schlemmer para la Bauhaus, por ejemplo. Los tiempos de guerras, exilios y dictaduras empujaron a muchos creadores a trabajar en nuevos ámbitos. Así, además de ofrecer a los artistas plásticos nuevos horizontes de experimentación e interacción, el escenario se convirtió en punto de unión e instrumento de supervivencia en los nuevos destinos. Es el caso de Antoni Clavé en Francia, Alberto Sánchez en la Unión Soviética, Joan Junyer en Estados Unidos o Victorina Durán en Argentina.

Este libro abarca tanto la escenografía para teatro como para danza. ¿Tuvieron el mismo desarrollo?

El libro está dividido en dos mitades: una es un estudio del teatro por Ana María Arias de Cossío y otra recoge mi investigación sobre la escenografía de la danza en el exilio. Ambas disciplinas escénicas fueron enormemente importantes. Quizá la danza, la “Cenicienta de las artes”, como desgraciadamente la conocemos hoy en día, no ha recibido tanta atención hasta la actualidad por parte de los estudios científicos. Sin embargo, es un ámbito estrechamente vinculado a la cultura española y sus imaginarios, también



“Nuestro trabajo resulta a veces solitario, incomprendido”.

entre 1939 y 1975. De hecho, su independencia de la palabra escrita permitió una difusión mucho más amplia entre públicos que hablaban otras lenguas. Así como las obras de teatro debían limitarse a viajar por los circuitos hispanos, las compañías de danza realizaron giras por territorios muy diversos.

¿Con qué compañías de danza trabajaron los artistas españoles exiliados?

Tanto con grupos fundados por coreógrafos exiliados, como La Argentinita, Pilar López, Antonio Triana o Ana María, como con reputadas compañías internacionales, dirigidas por figuras de la talla de George Balanchine, Alicia Alonso, Roland Petit, Leonide Massine o Anna Sokolow, entre otras muchas. Sus diseños abarcaron tanto las distintas disciplinas que entroncan en la danza española (el flamenco, la escuela bolera, el folklore y la danza estilizada), como la danza moderna y el ballet clásico entre Europa y América.

¿Qué efectos tuvo el paso del tiempo sobre la escenografía de unas obras desplazadas en el tiempo?

En la actualidad, raramente conservamos íntegros la escenografía y el figuri-

nismo de las obras representadas. Los investigadores debemos reconstruir lo que debió de suponer un determinado estreno recurriendo a los bocetos de decorados y los figurines que puedan atesorarse en museos, bibliotecas, archivos o centros de documentación, generalmente en el extranjero. Además, hay que localizar fotografías y, si se tiene mucha suerte, filmaciones que se puedan haber conservado. Igualmente, hay que analizar todo tipo de fuentes escritas (libretos, programas de mano, críticas hemerográficas, correspondencia, contratos...) para poder recomponer unas obras que, por definición, son efímeras, de manera que, por mucho que investiguemos, sólo lograremos aproximarnos a lo que pudo ser su materialización sobre el escenario. De cualquier manera, sería muy interesante que las obras más importantes de los coreógrafos y los autores dramáticos del exilio se incorporaran al repertorio de las compañías públicas españolas, para que pudiesen disfrutarse en la actualidad tal y como fueron concebidas.

¿Qué se siente al reconstruir la actividad/historia del Teatro español del exilio?

Aunque la tarea es ardua y compleja, a las personas a quienes nos gusta la investigación también nos resulta gratificante. Se trata, por lo general, de un trabajo solitario y, a veces, un tanto incomprendido, pero el día que, entre los “papeles viejos”, aparece algo que ayuda a completar el puzle, se compensa todo el tiempo infructuoso invertido. Si además los resultados se pueden presentar, como en este caso, en una publicación, de alguna manera se siente que se puede aportar un granito de arena al conocimiento de un interesantísimo periodo que merece la pena recuperar. Queda mucho por hacer, pero esperamos que en el futuro se apoye con más recursos tanto la investigación científica como su divulgación y, poco a poco, esas historias y esas obras vayan dejando atrás su silencio y su olvido. ☒

TEXTO Y FOTOGRAFÍAS: PABLO TORRES

Bebé, una dama viajera

Gracias a una exposición fotográfica, a un libro de **Charo Alonso** y a una película firmada por **Basilio Martín Patino**, se ha rescatado del olvido la original figura de **Inés Luna Terrero**, una mujer que vivió a medio camino entre los mundanos salones de la **Belle Époque** y los solitarios encinares de la antigua Vetonia

Nacida en Bagnères de Luchon (Francia) el 2 de julio de 1885, hija única del empresario Carlos Luna y de la terrateniente Inés Terrero, heredó de sus antecesores los apellidos ilustres y un grandioso patrimonio, que le permitió alternar la vida rural en la finca familiar de El Cuartón (Traguntía) con frecuentes viajes a Madrid, Francia, Inglaterra, Italia e incluso África.

Admirada por unos y vilipendiada por otros, su extravagante forma de vida suponía un choque frontal con las rancias costumbres de los lugareños de Vitigudino durante la primera mitad del siglo xx. Como señala su biógrafo, Salvador Llopis, era aficionada a las fiestas, vestía con pantalón, fumaba tabaco y otras hierbas, se bañaba o montaba a caballo desnuda, practicaba el rito maronita y gustaba portar armas de fuego, pero también hablaba siete idiomas, tocaba el arpa, conducía su propio coche, contaba con la inseparable compañía de una “miss” inglesa y su pasión por el ganado bravo la llevó a formar varias ganaderías y acoger en sus tientas a algunos toreros famosos de la época.

El propio palacete del Cuartón era vivo reflejo de su existencia transgre-

sora, burguesa y cosmopolita: rodeado de jardines, con varios cuartos de baño, esculturas de mármol, tapices italianos y alfombras de pieles exóticas, muebles traídos en sus viajes, cuadros de renombrados pintores, lámparas de Venecia, piscina, capilla de estilo bizantino y, cosa inaudita para el lugar y los tiempos, luz eléctrica.

En todas las páginas que protagoniza Inés Luna, capítulo aparte merece

su vida amorosa, pero como de estos temas suele ser más lo que la imaginación presta a la lengua del chismoso que lo que la verdad de los hechos da a la pluma del cronista lo mejor, como decía el filósofo, es callar, al menos para esta memoria gráfica.

A su muerte, el 8 de febrero de 1953 en Barcelona, a donde había acudido a tratarse de un cáncer de mama, sin testamento y sin herederos directos, el Estado se hizo cargo de sus bienes y se creó con ellos una Fundación Benéfica que se denominó Fundación Inés Luna Terrero, dedicada hoy a actividades benéficas y sociales.

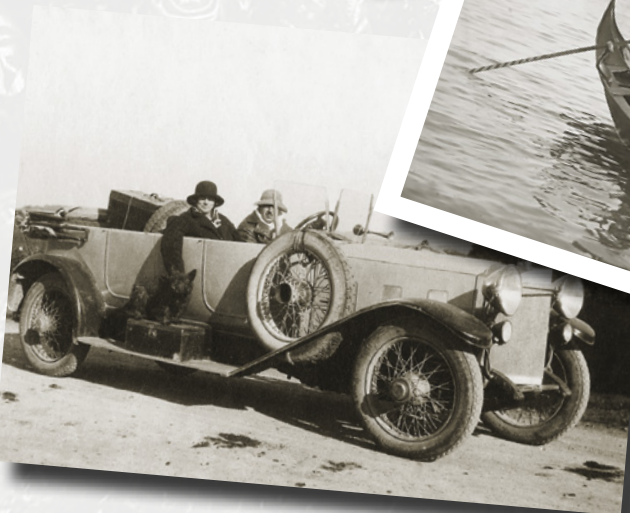
Los restos de Bebé, apodado con el que era conocida en la comarca Inés Luna, reposan en una capilla de Vitigudino, de una de cuyas monjas era gran amiga la singular dama, cuyo fantasma, dicen en la zona, todavía recorre los predios y las salas de su querido Cuartón, igual que el grito de “Rosebud” todavía resuena en el castillo del ciudadano Kane. O al menos así nos lo cuenta Martín Patino en “Espejos en la niebla”. ☒



Inés Luna durante uno de sus viajes por África del Norte.

J. RODRER

FOTOS DEL ÁLBUM DE INÉS LUNA TERRERO.
FUNDACIÓN INÉS LUNA TERRERO. ARCHIVO
HISTÓRICO PROVINCIAL DE SALAMANCA



Diversas imágenes del álbum viajero de Inés Luna Terrero.

Olympia y Moulin Rouge, símbolos franceses con acento español

Las míticas y legendarias salas del centro de París fueron abiertas a finales del siglo XIX por el barcelonés Josep Oller coincidiendo con la Exposición Universal

El Olympia, teatro y sala legendaria de conciertos, situado en el centro de París, entre el Teatro de la Ópera y la Iglesia de la Madeleine; y el Moulin Rouge, un cabaret en el barrio de Pigalle, al pie de Montmartre, están muy unidos a España. Fueron fundados a finales del siglo XIX por el catalán Josep

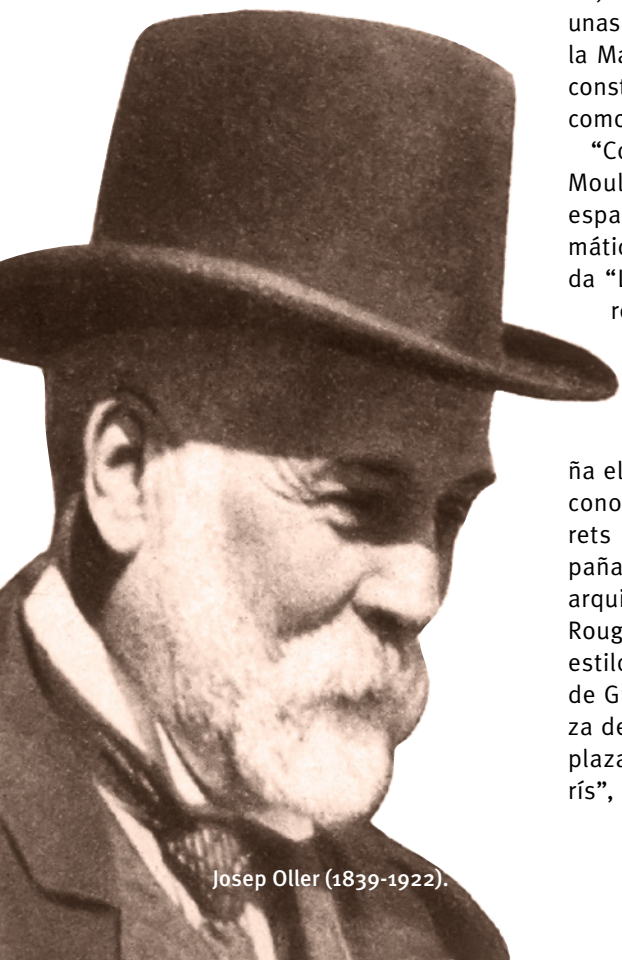
Oller (Tarrasa, Barcelona, 1839-París, 1922), empresario afincado en la capital francesa desde que era niño, debido a que su padre se trasladó allí para poner en marcha un negocio de tejidos. Cuando París recibió la Exposición Universal en 1889, Oller creó el Moulin Rouge, que pasó a ser el nuevo centro de la vida social en la ciudad. Cuatro años más tarde, en 1893, aprovechó la demolición de unas montañas rusas entre la Iglesia de la Madeleine y la Ópera de París, para construir un Music-Hall, bautizándolo como Olympia.

“Como en todos los cabarets, en el Moulin Rouge había artistas de origen español, entre ellos, en 1910 la carismática bailarina Antonia Mercé, llamada “La Argentinita”, que fue una gran renovadora de la danza española del siglo XX. Gracias a ella, el flamenco se convirtió en un arte escénico de forma completa”, afirma para Carta de España el escritor Jacques Habas, el mayor conocedor de la historia de los cabarets parisinos y de Montmartre. “España estaba presente en la decoración arquitectónica de origen del Moulin Rouge, alrededor del falso molino de estilo holandés. Se recreó el ambiente de Granada sobre una especie de plaza de toros. Oller llegó a construir una plaza de toros en el distrito XVI de París”, añade Habas, en referencia a uno

de los pocos fracasos del empresario catalán.

“Oller tenía mucha relación con artistas catalanes como el pianista Joaquín Nin, los escritores Pompeu Gener y Jaume Brosa, el pintor Ricard Canals y los simpatizantes anarquistas y hombres de negocios catalanes que iban a menudo al Moulin Rouge como invitados permanentes”, explica Habas. Pero por el Moulin Rouge pasaron otros muchos artistas, como Pablo Picasso, que llegó a hacer un óleo en 1901, con el nombre del famoso cabaret, y sobre todo Henri de Toulouse-Lautrec, que inmortalizó el local con su pintura “En el Moulin Rouge” (pintado entre 1892 y 1895), donde aparecen cinco personajes alrededor de una mesa. Uno de ellos era “La Macarona”, una bailarina española.

José Padilla, el famoso compositor español, creador del pasodoble Valencia, también está unido al Moulin Rouge. El maestro (Almería, 1889-Madrid 1960), fue también autor de famosas melodías como “La Violetera o el Relicario”. “Valencia”, esa melodía, que habla de la “tierra de las flores de la luz y del amor”, se hizo pronto popular en París, pero lo que le dio más fama fue que una cantante muy conocida, “La Mistinguette”, la tradujo al francés y la estrenó en el Moulin Rouge.



José Oller (1839-1922).

EL OLYMPIA

Ha sido un foco de atracción para los mejores cantantes y músicos españoles. Joan Manuel Serrat, en mayo de 2015, y Carlos Núñez, en marzo de 2016, fueron los últimos artistas de nuestro país que han pasado por la sala. Serrat eligió el Olympia, como uno de los puntos claves de su gira mundial, para conmemorar el 50 aniversario del inicio de su carrera artística: “Este año se cumplen 50 años de mi ascenso a los escenarios. Quiero agradecer a todos los que me ofrecieron esta posibilidad. Está bien hacer algo que te gusta, por lo que te aplauden y te pagan”.

“Suena muy bien eso de ‘he tocado en el Olympia’. Es un lugar único en el mundo, fue una experiencia irrepetible”, afirmó Amaia Montero, cuando era la vocalista del grupo La Oreja de Van Gogh, que actuó en la sala parisina en 2004. Luz Casal, que ha cantado varias veces en el mítico teatro parisino, se expresó en los mismos términos: “Cada vez que vengo al Olympia cumpla un sueño. Es un lugar mítico, pesa mucho la historia”.

Paco Ibáñez, José Menese, María del Mar Bonet, Los Bravos, Pablo Guerrero,

Lluís Llach, Mari Trini, Ovidi Montllor, Francesc Pi de la Serra... actuaron en los años 70; aunque antes, en los 50, pasaron Gloria Lasso y Luis Mariano... o en los años 20 la cupletista Raquel Meller. También pasaron por la sala Raphael, Raimón y Los Tamara, mientras que en los años 80 cantó el mítico Camarón de la Isla.

La primera española en pasar fue la Bella Otero, cuando Oller inauguró la sala. Agustina Otero Iglesias, más conocida como “La Bella Otero”, gallega de Valga (Pontevedra 1868-Niza 1965), fue una bailarina, cantante, actriz y uno de los personajes más destacados de la Belle Époque francesa. A La Bella Otero, cantante y actriz, se la puede considerar la primera artista española internacional. Sus



Luz Casal es una diosa en Francia y asidua del Olympia.

danzas eran una mezcla de flamenco y danzas exóticas.

El Olympia también está ligado al cineasta Pedro Almodóvar que, en 1994, acompañado de Bibí Andersen, quiso presentar el concierto de la cantante mexicana Chavela Vargas, por la que sentía devoción. Almodóvar hizo una introducción, en francés, en la que recordó lo que las canciones de la artista mexicana habían significado para él cuando era muy joven y cómo se identificaba con los dramas sentimentales que explicaban sus temas. Y es que el Olympia tiene una historia de película. ☒

PABLO SAN ROMÁN

El Moulin Rouge creado por Oller en 1889.



“Mujeres de sal entre dos orillas”,

la emigración canaria desde una perspectiva de género

Una iniciativa sociocultural busca hacer visible el fenómeno de la **emigración a Cuba**, rescatando las experiencias de las mujeres que se quedaron en Canarias esperando el regreso de sus maridos

“Mujeres de sal entre dos orillas” es una iniciativa sociocultural que busca hacer visible el fenómeno de la emigración canario-cubana, desde una perspectiva de género, rescatando la experiencia de las mujeres que se quedaron en Canarias al emigrar sus maridos, padres o hermanos, viviendo las consecuencias derivadas de la emigración familiar o temporal. El proyecto pretende rescatar y difundir el valor de estas experiencias migratorias.

Iris Carballo Déniz, educadora social e investigadora, es la promotora del proyecto que comparte con Mario Ramírez Cabrera, especialista en Historia de América. Iris Carballo dice a Carta de España: “Durante 4 años emprendí un viaje desde México a La Patagonia, pasando por algunas islas del Caribe y rastreando la huella de los canarios en el continente, encontrando ecos de la realidad entre las dos orillas insulares, documentando y recogiendo versiones aisladas de un mismo fenómeno migratorio. Obviamente el paso por Venezuela y Cuba aportó referencias mucho más vívidas que en el resto del continente y concretamente en Cuba tuve la suerte de ser recibida entre otros por la Asociación Canaria de Cuba”.

LA HISTORIA DE ELADIO

La idea primigenia surgió con la historia de Eladio: “La suerte quiso que diera con Eladio, un cubano de ascendencia aruquense —añade Iris Carballo—. Me contó que su abuelo, una vez emigrado a Cuba, tuvo descendencia allí: sin embargo, había dejado familia en Gran Canaria. Comenzó a picarme la curiosidad e indagué en estos casos oscurecidos por décadas de olvido. Cuando

regresé a Canarias me di cuenta de que la perspectiva desde las islas es otra: ellos se fueron, ellas se quedaron. Detecté la necesidad de estas mujeres de encontrar su papel en la historia y la voluntad de los cubanos descendientes de canarios de reencontrarse con sus familiares”.

Iris también nos explica la denominación: “*Mujeres de Sal*” es porque la sal es el símbolo de la vida y las mujeres son las que dan la vida. La sal es un ele-



Iris Carballo y Mario Ramírez con un descendiente canario.

mento permanente, mantiene *in eternis* aquello que no queremos que desaparezca. Además en Canarias existe la expresión “me desalo” que quiere decir “me asusto” y una de desala cuando se le para el corazón.

EXPANSIÓN A OTROS ÁMBITOS

Sobre la posible expansión del proyecto a otros municipios canarios, tanto dentro de Gran Canaria como a otras islas Iris, apunta: “Decidimos que no queríamos limitarnos solamente a Arucas. Además, con mi compañero Mario Ramírez hemos decidido hacer un documental con todas las historias que hemos rescatado. Otro de los municipios en los que queremos centrarnos es Santa Brígida. Además queremos extenderlo al resto de municipios y a las demás islas. Por ahora nos centraremos en Arucas, Santa Brígida, Teror y Moya –todos en Gran Canaria– que es donde más descendientes de emigrante hemos contactado en nuestro reciente viaje a Cuba”.

Por la literatura migratoria canaria se conoce que la ciudad de Cabaiguán, en Cuba, es la que más emigración vivió desde mediados del siglo XIX. Después visitarían Jovellanos, en Matanzas; y Jagüé, donde no dejaron de rescatar



La voluntad de los cubanos descendientes de canarios es reencontrarse con sus familiares.

historias de descendientes canarios: “Sienten Canarias como si la conocieran –añade Iris Carballo–, con nostalgia y amor; cocinan la comida de sus ancestros, hablan en detalle de las islas. Nosotros veníamos a buscar las causas del *no retorno*, el porqué ellos no volvieron... pero lo importante es que la mayoría de esos descendientes desean conocer a sus familias en Canarias”.

VOLVER A CANARIAS

Sobre la posibilidad de que los descendientes conozcan la tierra de sus antepasados, se muestra esperanzada: “Es una de las ilusiones que compartimos con ellos. De momento estamos poniendo todas nuestras energías en traer al grupo de teatro *Renacer*, con una obra que sirve de difusión de nuestras historias, brindándoles la oportunidad de conocer la tierra de sus familiares, pues estamos hablando en su mayoría de personas de más de 75 años. Esto lo tenemos encaminado con la Asociación Canaria de La Habana”. Dado que cada pasaje ronda alrededor de los mil euros, salta a la vista que “Mujeres de Sal” precisa de toda la ayuda posible, tanto de instituciones públicas como privadas, si no en forma de dinero, sí de pasajes o patrocinios. ☒

EZEQUIEL PAZ

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSULTAR LA PÁGINA DE
“MUJERES DE SAL” EN FACEBOOK
O CONTACTAR DIRECTAMENTE CON IRIS CARVALLO
DÉNIZ O MARIO RAMÍREZ CABRERA EN EL E-MAIL:
MUJERESDESAL@GMAIL.COM



Grupo de descendientes tocando música canaria.

Feria internacional del libro de Buenos Aires: la fiesta de las letras con el corazón en Galicia

La **Feria Internacional del Libro de Buenos Aires**, lugar de referencia para las letras hispanas, se celebra anualmente desde hace 42 años, tornándose una gran fiesta para la industria editorial, para los autores y para los lectores

Desde hace algunas ediciones la Fundación El Libro elige países o ciudades invitadas. En este año 2016 el turno ha sido para Santiago de Compostela como ciudad invitada de honor en la Feria Internacional del Libro. Novedades, lanza-

mientos, ediciones, reediciones y homenajes que reafirman pero también renuevan el legado gallego en la cultura argentina.

Galicia contó con un stand de 200 metros cuadrados donde se expusieron más de 1500 obras que validan el trabajo de instituciones, organismos y editoriales del país. Además de las numerosas actividades y charlas que en dicho recinto se realizaron, una extensa programación ha convocado a figuras referentes de ambos lados del océano.

El acontecimiento ha sido especial escenario para que Galicia se muestre en plena capital argentina a las nuevas gene-

raciones y para reunir a la colectividad española en el país que conoce, ha sido testigo o protagonista de estos lazos históricos. Ha sido además el marco ideal para el lanzamiento de la editorial *Mar Maior* perteneciente a la prestigiosa editorial *Galaxia* (fundada en 1950) que llega con un nuevo ímpetu, modesto catálogo inicial de 22 títulos (entre clásicos y noveles) pero con inmensos ideales. El sello *Mar Maior*, dirigido por el escritor y catedrático Víctor Freixanes, nace como un proyecto editorial para la difusión de la literatura y la cultura gallega, en esta segunda patria; y prevé también llegar a Brasil, Uruguay,

El sello *Mar Maior*, dirigido por el escritor y catedrático Víctor Freixanes, nace como un proyecto editorial para la **difusión de la literatura y la cultura gallega**, en esta segunda patria; y prevé también llegar a Brasil, Uruguay, México y Cuba. El sello editorial va a la conquista de la diáspora, primero en castellano y después en portugués



México y Cuba. El sello editorial va a la conquista de la diáspora, primero en castellano y después en portugués.

Mar Maior Argentina incluye la recuperación de clásicos de la cultura gallega (Eduardo Blanco Amor, Álvaro Cunqueiro, Emilia Pardo Bazán, la pintura de Maruja Mallo), junto con autores contemporáneos (Xavier Alcalá, Begoña Caamaño, Xosé Antonio Neira Cruz, Antón Riveiro Coello), y argentinos descendientes de la estirpe gallega, como María Rosa Lojo y Leonor Beuter en un intento genuino de difundir la cultura gallega al otro lado del Atlántico, pero también publicar a argentinos de origen gallego para darlos a conocer en Galicia.

En el mismo sentido, el nacimiento de la *Cátedra Galicia-América de la Universidad Nacional de San Martín*, fue presentada en este marco. Es un nuevo espacio de reflexión crítica, investigación y difusión de la cultura, la historia y la realidad de Galicia, tanto de la «metropolitana» como de aquella otra esparcida por el mundo, especialmente la que se ha desarrollado o contactó con Argentina; históricamente el mayor destino mundial de la emigración gallega.

Radica en el Programa Lectura Mundi, de la Universidad Nacional de



Autoridades bonaerenses y gallegas con los editores de Mar Maior y el escritor Manuel Rivas.

San Martín (un área transversal que promueve la lectura, genera debates y cruces interdisciplinarios), la cátedra se origina como punto de encuentro trasatlántico de todas las expresiones artísticas. Un nexo de las metamorfosis y re-existencias de migraciones y exilios. La misma está a cargo de especialistas en la temática; el director es el escritor Manuel Rivas, la directora ejecutiva Débora Campos y el Director Académico y de Investigación Ruy Farías.

Otro esperado lanzamiento ha sido la prolífica producción editorial a partir del proyecto *“Integración Compostelana-Porteña”* ideado por la escritora y periodista Mariana Vicat, respaldado por el Centro Betanzos y materializado gracias al Programa de Mecenazgo del Ministerio de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires: “De alguna manera este proyecto es para beneficiar a los autores. Esperamos que las editoriales grandes se interesen por los títulos, los reimpriman con su sello y los hagan entrar en el circuito comercial librero”, señaló Vicat.

Ese mar cultural de escritores, gestores, artistas y editores que la Feria del Libro ha convocado, ha excedido los pabellones del predio *La Rural*, para dinamizar la ciudad entera con muestras temporales de gran convocatoria. El ciclo *“Galicia en cine”* organizado por la Xunta, en el que se exhibieron 13 producciones de ficción y 4 documentales oriundos de esas latitudes. La muestra fotográfica en el Centro Galicia, titulada *“Galicia imaginada en las revistas de la emigración”* y otra exhibición en la recuperada Usina del Arte; *“La mirada y el deseo”*, expuso la obra fotográfica de Eduardo Blanco Amor que arroja una faceta menos conocida del escritor y periodista, hito de la Galicia exterior. ▣



Expositor dedicado al escritor gallego Manuel Rivas.

GISELA GALLEGO

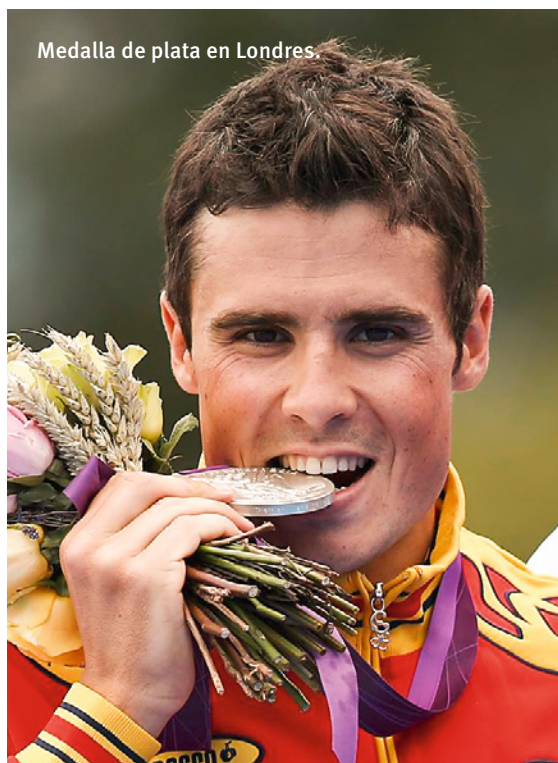
Javier Gómez Noya, Premio Princesa de Asturias de los Deportes 2016

La fama de **atleta indomable** de Javier Gómez Noya nació a sus 15 años, cuando se negó a aceptar un diagnóstico médico que aconsejaba su retirada del deporte a causa de una anomalía cardíaca

Era el año 2003, y de la mano de su ídolo de toda la vida, Iván Raña, el flamante Premio Princesa de Asturias de los Deportes en 2016 acababa de ganar la medalla de bronce en el Campeonato de España de triatlón, una especialidad que abarca ciclismo, natación y una carrera pedestre, y que entonces empezaba a abrirse camino en España. Pero la euforia por tan espectacular inicio se diluyó los días siguientes cuando, tras un análisis médico en el que se le detectó una anomalía cardíaca, el Consejo Superior de Deportes le retiró la licencia internacional.

Según los médicos, Javier padecía una valvulopatía aórtica congénita, en lenguaje vulgar, una pequeña peculiaridad estructural que le acompaña desde su nacimiento y que, sin embargo, ha superado a base de una voluntad de trabajo y una capacidad de esfuerzo que le han llevado a conseguir ni más ni menos que cinco Campeonatos del Mundo de triatlón y una medalla de plata en los Juegos Olímpicos de Londres.

¿Y dónde reside el secreto para pasar de desahuciado para el ejercicio físico a convertirse en la máquina más per-



Medalla de plata en Londres.

fecta que ha fabricado jamás el deporte español?

Para el actual campeón del mundo de triatlón es sencillo: «Jamás he fumado un cigarro ni me he tomado una copa; una cervecita sí, con los amigos»: he aquí, pues, la fórmula mágica, según este prodigio nacido en Basilea en el

año 1983, pero que se ha criado en Ferrol, aunque muchos de los que le conocen ofrecen versiones que trascienden del humo de los cigarros y el alcohol de los cubalibres: las condiciones aeróbicas de Gómez Noya están fuera de lo normal y a sus parámetros de consumo de oxígeno sólo llegan unos pocos elegidos en el mundo del deporte. Pero Javier tiene otra gran peculiaridad: muscular y esqueléticamente es muy fuerte.

Según su entrenador, Carlos David Prieto: «Nunca he visto a nadie como él. Su voluntad de trabajo y capacidad de esfuerzo es infinitamente superior a la gente superdotada». Y su fisioterapeuta de cabecera, José Antonio Bodoque, añade que «cada día hace ejercicios de recuperación por su cuenta y luego nunca le duele nada, es muy difícil verle lesionado».

Otro de los secretos de este super atleta es que se toma el triatlón como un *hobby* y por eso no se cansa nunca de ello. Ante este triatleta de referencia mundial durante casi una década, técnicos y compañeros coinciden en el análisis y las catalogaciones de «**genio**», «**superdotado**» y «**fuera de lo normal**» que se repiten constantemente.

El jurado del Premio Princesa de Asturias de los Deportes decidió conceder el galardón a Javier por su «brillante palmarés» y sus valores de «esfuerzo y perseverancia». El galardón está dotado con la reproducción de una escultura de Joan Miró, 50.000 euros en metálico, un diploma y una insignia.

Gómez Noya se alzó con el Premio entre una relación de cuatro finalistas, que completaban la esquiadora estadounidense Lindsey Vonn, el piloto de rally Sebastian Loeb y el equipo de rugby de Nueva Zelanda, más conocido como los «All Blacks».

«Ya llevaba varios años siendo finalista. Este Premio es algo muy importante, para mí y para el triatlón, mi deporte. Y es algo que me anima a seguir trabajando a tope», declaró el gallego, cuyo próximo reto es lograr la medalla de oro olímpico en los próximos Juegos Olímpicos de Río de Janeiro: la única presea que le falta en su extenso e inigualable palmarés.

Desde entonces, ha conseguido volver a dominar en la distancia olímpica con tres títulos mundiales consecutivos, mejorar la velocidad punta en los metros finales y coquetear con gran éxito en la media distancia. «Javi es el mejor alumno que se puede tener, aunque cada día hay que pararle los pies porque siempre quiere más». La ortodoxia en los entrenamientos no va con él y Carlos David Prieto comenta entre risas que «si la gente viese nuestra planificación de algunas semanas pensaría que somos unos frikis».

Río de Janeiro espera en el horizonte como posible guinda a una carrera de leyenda. El oro olímpico es la única meta que le queda por conseguir a un deportista extraordinario y toda su preparación de este año 2016 está siendo enfocada a ese prometedor 18 de agosto. «Lo mejor que puedo hacer es prepararme e ir allí mentalizado en sufrir, en luchar y dar lo mejor que tenga. No hay más secreto», reconoce. ■

LUIS BAMBA

Lista de galardonados			
Año	Premiado	Actividad	Nacionalidad
1987	Sebastian Coe	atleta (1500 metros y 800 metros)	Reino Unido
1988	Juan Antonio Samaranch	Presidente del Comité Olímpico Internacional de 1980 a 2001	España
1989	Severiano Ballesteros	golfista	España
1990	Sito Pons	piloto de motociclismo	España
1991	Serguéi Bubka	atleta (salto con pértiga)	Ucrania
1992	Miguel Indurain	ciclista	España
1993	Javier Sotomayor	atleta (salto de altura)	Cuba
1994	Martina Navratilova	tenista	República Checa
1995	Hassiba Boulmerka	atleta (1500 metros)	Argelia
1996	Carl Lewis	atleta (100 metros, 200 metros, 4x100 metros y salto de longitud)	Estados Unidos
1997	Equipo español de maratón	atletismo (maratón)	España
1998	Arantxa Sánchez Vicario	tenista	España
1999	Steffi Graf	tenista	Alemania
2000	Lance Armstrong	ciclista	Estados Unidos
2001	Manel Estiarte	waterpolista	España
2002	Selección de fútbol de Brasil	fútbol	Brasil
2003	Tour de Francia	competición ciclista	Francia
2004	Hicham El Guerrouj	atleta (1500 metros y 5000 metros)	Marruecos
2005	Fernando Alonso	piloto de Fórmula 1	España
2006	Selección de baloncesto de España	baloncesto	España
2007	Michael Schumacher	piloto de Fórmula 1	Alemania
2008	Rafael Nadal	tenista	España
2009	Yelena Isinbáyeva	atleta (salto con pértiga)	Rusia
2010	Selección de fútbol de España	fútbol	España
2011	Haile Gebrselassie	atleta (5000 metros, 10000 metros y maratón)	Etiopía
2012	Iker Casillas-Xavi Hernández	futbolistas	España
2013	José María Olazábal	golfista	España
2014	Maratón de Nueva York	competición atlética	Estados Unidos
2015	Pau Gasol-Marc Gasol	baloncestistas	España
2016	Javier Gómez Noya	triatlota	España



Gómez Noya ha sido tres veces campeón del mundo.

Letras clandestinas.

1939-1975

Los resistentes contra el franquismo se esforzaron en producir, en la oscura noche de la dictadura, toda suerte de libros, folletos, octavillas, publicaciones periódicas, boletines, pasquines y todo tipo de mensajes para su lectura clandestina

Durante la dictadura de Franco, se produjeron miles de documentos clandestinos impresos, manuscritos y obras artísticas. Fue la forma de luchar a favor de la libertad y la democracia, dentro de la cultura gráfica de un tiempo que abarcó desde el final de la Guerra de España, en 1939, hasta la muerte del sanguinario dictador finalizando 1975.

Los resistentes contra el régimen franquista se esforzaron en producir, en la oscura noche de la dictadura, toda suerte de libros, folletos, octavillas, publicaciones periódicas, boletines, pasquines y todo tipo de mensajes para su lectura clandestina. La impresión de todo este tipo de documentos se ha estudiado parcialmente, en contadas ocasiones. En nuestros días se plantea como fenómeno histórico, estudiado con técnicas historiográficas para rescatar del olvido todos los materiales posibles de una época particularmente dura para los españoles.

La Imprenta Municipal de Madrid, en colaboración con diversas instituciones culturales y coleccionistas particulares, que custodian estos fondos de tan amplia tipología, ofrecen la muestra “Letras clandestinas. 1939-1975”, una faceta de la resistencia contra un régimen brutal que ocupó casi la mitad del siglo xx.



Las octavillas y otros panfletos se imprimían en pequeñas máquinas portátiles, normalmente llamadas “vietnamitas”.

La exposición reúne un amplio y variado repertorio de la cultura clandestina, impresa o manuscrita, que se produjo y circuló al margen de los canales oficiales de la brutal dictadura franquista, procedente de múltiples fuentes de información que se conservan en 33 centros públicos y privados de documentación.

En un recorrido por el espacio expositor, se pueden ver los “Libros proscritos”, procedentes del exterior en forma

de contrabando; los “Libros secuestrados” y denunciados, más los libros y revistas impresos en clandestinidad; y los folletos camuflados con cubiertas falsas. Para evitar intervenciones, se les cambiaban las tapas a muchos ejemplares. Así, obras de autores de izquierdas se revestían con tapas de obras del régimen.

Otra parte de la exposición se dedica a la prensa periódica, órganos y boletines de partidos y sindicatos,

como la mítica “Mundo Obrero”; pero también de movimientos ciudadanos, estudiantes universitarios, mujeres, barriadas, empresas, asociaciones católicas, jóvenes o soldados. Se comprueba que había todo un movimiento antifranquista que obligó a los jerarcas de la dictadura a crear, por ejemplo, los Tribunales de Orden Público en 1963, entidades de represión política que procesaron a más de 35.000 demócratas.

Otra parte está dedicada a las “Letras escondidas”: mensajes cifrados, cartas troceadas, sellos disimulados en diversos objetos, carteras de doble fondo, documentos falsificados... en algunas vitrinas están las documentaciones facilitadas a Santiago Carrillo, en ese momento secretario general del Partido Comunista, o la de Ignacio Gallego, del Partido Comunista de los Pueblos de España. En el apartado “Letras cautivas” están los periódicos hechos a mano en las cárceles, poesías, cartas e informes doblemente clandestinos. Después pueden verse las pequeñas máquinas utilizadas para imprimir: minervas, ciclostiles y “vietnamitas” (el nombre deriva de la guerra que se registraba en esos años en Vietnam), las fotografías de los aparatos de propaganda incautados por la policía y la grabación de un espacio subterráneo de la época.

Las “Letras panfletarias y efímeras” tuvieron su importancia como propaganda: hojas sueltas, octavillas, carteles y pegatinas. También incluye las letras vinculadas a la música, como programas de mano de conciertos; a las artes plásticas, como letras en grabados, carteles o serigrafías; y al espacio urbano, como las pintadas en muros y paredes.

Para complementar la exposición, se proyectan los testimonios orales de quienes protagonizaron las formas de producción y circulación de una cultura clandestina que ahora sale a la luz de la historia. ☒



El Partido Comunista contaba con un buen taller en el que se falsificaban documentos oficiales, como el que le hicieron a Santiago Carrillo para moverse con alguna garantía por España.

En algunas vitrinas están las documentaciones facilitadas a **Santiago Carrillo**, en ese momento secretario general del Partido Comunista, o la de **Gallego**, de otra organización próxima



TEXTO Y FOTOS: PABLO TORRES

Dos ejemplares de Prensa obrera, de la izquierda más combativa: “En lucha” y “Servir al Pueblo”.

Pedro Costa, un director diferente

Periodista, productor de cine y teatro, guionista y realizador, Pedro Costa hizo películas como “El caso Almería” o “Redondela”, produciendo películas como “Las 13 rosas” o la serie de televisión “La huella del crimen”

Estudió Económicas mientras dirigía el grupo teatral de esa Facultad. Y tras diplomarse en la Escuela Oficial de Cinematografía, Pedro Costa (Barcelona 1941-Torrelodones, Madrid, 2016) abandonó inicialmente el cine por todas las dificultades que imponía la censura. Interesado por los temas sociales y políticos, trabajó entonces en “El Caso”, escribiendo crónicas de asesinatos que sufrían la interferencia de la desbocada censura franquista: una crónica sobre “El proceso de Burgos”, que tuvo gran repercusión, le facilitó trabajar para Cambio 16. También formó parte del grupo de periodistas que puso en marcha “Interviú”.

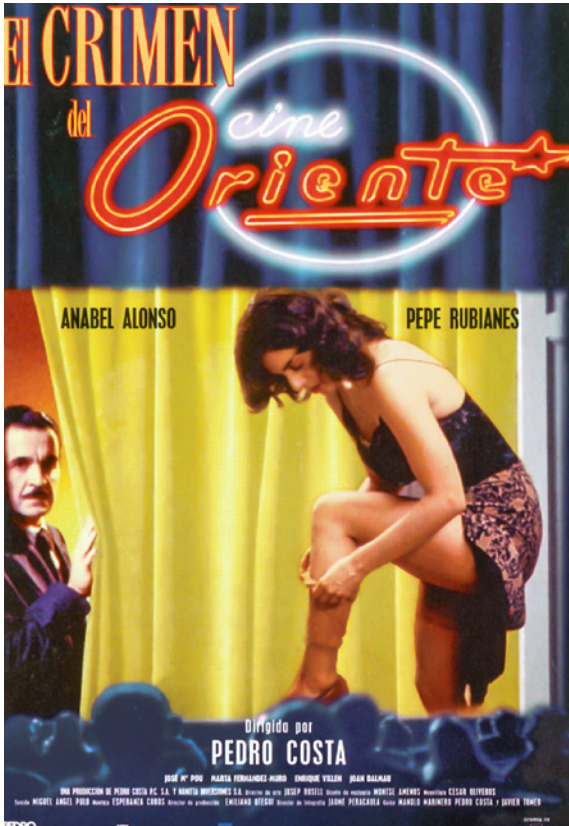
En 1983 estrenó su primera película, “El caso Almería” (premio a la mejor “ópera prima” en el Festival de Taormina, Italia). Narraba el brutal y absurdo asesinato de tres jóvenes santomerinos —antes fueron torturados—, que fueron de-

tenidos por la Guardia Civil, sin hacer una identificación previa, cuando viajaban a una fiesta de primera comunión. Fueron confundidos con miembros de ETA: sus cuerpos aparecieron en un barranco, descuartizados y calcinados.

Pedro Costa manifestaba que “la historia de un país es también la historia de sus crímenes”. Produjo la serie “La huella del crimen”, con un gran éxito (se prolongó su emisión en TVE bastante más tiempo del previsto). Directores



Pedro Costa dirigiendo uno de los capítulos de la serie “La huella del crimen”.



Cartel de la película "El crimen del Cine Oriente", con Anabel Alonso de protagonista.

como Aranda (*El crimen del capitán Sánchez*), Bardem (*Jarabo*), Fons (*El crimen de la calle Fuencarral*), Olea (*El caso de las envenenadas de Valencia*), Franco (*El caso del cadáver descuartizado*), y el propio Costa (*El caso del procurador enamorado*), compusieron la primera entrega de la serie. En la segunda entrega, Costa se reservó el guión y dirección de "El caso de Carmen Botto" y "El crimen de los marqueses de Urquijo".

En coproducción con Enrique Cerezo, filmó algún capítulo de la serie televisiva para el cine: "Amantes" (1991), de Vicente Aranda; y "La buena estrella"

En coproducción con Enrique Cerezo, filmó algún capítulo de la serie televisiva "La huella del crimen" para el cine: "Amantes" (1991), de Vicente Aranda, y "La buena estrella" (1997) de Ricardo Franco, títulos galardonados con el Goya a mejor película

(1997) de Ricardo Franco, títulos galardonados con el Goya a mejor película. Costa llevó igualmente al cine "El crimen del cine Oriente" (1980). Volvió a co-producir con Enrique Cerezo "Las 13 rosas", dirigida por Emilio Martínez Lázaro, tremenda película de la que también fue guionista.

El interés de Pedro Costa por los temas sociales le llevó a filmar "Redondela" (1987), sobre un caso de corrupción, relacionado con la desaparición de toneladas de aceite, cuyo sumario, en

el que figuraban destacados políticos, se esfumó misteriosamente de la Audiencia Provincial de Pontevedra. Uno de sus trabajos más interesantes fue "Los que quisieron matar a Franco" (2006), en colaboración con José Ramón Da Cruz. Partiendo del relato "La verdadera muerte de Francisco Franco", de Max Aub, analiza todos los intentos de atentados, supuestos o reales, que se perpetraron contra Franco desde 1936 hasta 1964.

Pedro Costa quiso dejar su impronta, como gran periodista de sucesos que era, en una película documental sobre el atentado del 11-M, del año 2004, ocurrido en Madrid: "Historia de una fotografía". En colaboración con José Ramón da Cruz, reconstruye el atentado, aportando el testimonio de un grupo de supervivientes que aparecen en la fotografía del tren en el que explotaron varias bombas dejadas por los terroristas islamistas, cuando circulaba a la altura del polideportivo de Tlélez, que fue portada de la Prensa mundial. ☒

PABLO TORRES

FOTOS: FILMOTECA DE ESPAÑA



Foto de promoción de la serie "La Huella del crimen"

En 1983 estrenó su primera película, "El caso Almería". Narraba el brutal y absurdo asesinato de tres jóvenes santanderinos —antes fueron torturados—, que fueron detenidos por la Guardia Civil cuando viajaban a una fiesta de primera comunión

Dibujantes españoles en EE UU

Desde los años 90, un grupo de ilustradores españoles han nutrido las filas de Marvel Comics y DC Comics, las dos principales escuderías en Estados Unidos que se reparten el mercado mundial con personajes como Superman, Spider-Man, Batman, Wonder Woman...

Un conjunto de ilustradores españoles trabajan en Estados Unidos desde hace años. Han logrado emocionar con sus viñetas y convertir la creación local en una referencia mundial. La mayor concentración de superhéroes, producto de 47 autores españoles, se han dado cita en las salas del Museo ABC, de Madrid, mostrando sus trabajos en “Superhéroes con Ñ. Los dibujantes españoles que triunfan en Estados Unidos”.

Desde los años noventa, varias generaciones de ilustradores españoles han nutrido las filas de Marvel Comics y DC Comics, las dos principales escuderías que se reparten el mercado. Iconos como Superman, Spider-Man, Batman, Wonder Woman, La Patrulla-X, o Daredevil han pasado por las manos de estos artistas, que siguen viviendo entre nosotros, pero producen para Estados Unidos y publican en todo el mundo. Hacen un trabajo eficaz, silencioso, discreto, desconocido.

“Superhéroes con Ñ...” es la primera exposición que reúne a la plana mayor de estos visionarios, en un recorrido cronológico y generacional, partiendo de «Los pioneros» que se aventuraron en el mercado estadounidense cuando todavía no existían cauces formales para hacerlo; continuando con «El gran desembarco» de mediados de los años 90, finalizando el siglo xx; y por la llamada «Generación Laberinto», que publicó en el sello español del mismo título antes de dar el salto a las grandes.

En el apartado “Representados, iconoclastas y outsiders” hay una aproximación a los más recientes autores en internarse en el campo de los superhéroes, desde los más diversos cauces. Cierra la exposición el apartado “Al margen”, donde se muestran algunos casos particulares que, sin entrar en los parámetros exactos de la exposición, sí los circundan y por eso han merecido formar parte de la misma. Se puede contemplar, entre otras obras, dibujos originales de Rafael López Espí, para Ediciones Vértice –la primera editorial en publicar los superhéroes de Marvel

en España–; Carlos Pacheco, Ramón F. Bachs, Miguel Ángel Sepúlveda, David Aja, Pepe Larraz, Enrique Vegas; o un proyecto inédito del célebre Paco Roca –la propuesta de Los Cuatro Fantásticos que realizó para Marvel Comics pero que nunca llegó a editarse–, además de una selección de los 15 cómics imprescindibles de manos españolas, que todo aficionado debe leer y 5 vídeos producidos para la exposición: desde cómo leer un cómic hasta el papel del representante del artista. ☒

TEXTO Y FOTOS: PABLO TORRES



La calidad de los ilustradores españoles consigue que les dejen dibujar a los más afamados héroes de los cómics americanos.

Los 156 grabados de Picasso

El Museo Picasso de Barcelona ofrece una muestra de grabados del artista malagueño, realizados en su casa de Notre-Dame-de-Vie, en el tramo final de su vida. Experimenta técnicas calcográficas con total libertad

Entre el 24 de octubre de 1968 y el 25 de marzo de 1972, Picasso realizó en Mougins (Francia) hasta un total de 156 grabados, en metal o calcográficos. Fue un periodo en el que trabajó con los hermanos Piero y Aldo Crommelynck, impresores. El resultado de la colaboración fueron dos grandes series que muestran al último Picasso grabador.

Picasso vuelve a sus temas de siempre: el pintor y la modelo, especialmente a través del desnudo femenino.

Quizá fuera una revisión de su propia memoria, todo un mundo erótico

En la muestra están las estampas que definen la serie de los 156 grabados, editados por la Galerie Louis Leiris, de París (Francia), que las expuso por vez primera en 1973. El conjunto forma parte de la colección del Museo Picasso de Barcelona por la donación que hicieron los herederos del pintor en 1980. El Museo Picasso de Barcelona posee una de las colecciones más importantes del mundo de obra gráfica, con más de 1.600 grabados.

Picasso realiza las series en su casa de Notre-Dame-de-Vie, en el tramo final de su vida. Experimenta técnicas calcográficas con total libertad: consigue tonos extraordinarios mediante la aguatinta, que después precisa con punta seca, el bruñidor, el aguafuerte o la técnica del mordido, que actúa como

unificador del conjunto. Las estampas que integran dicha serie mantienen el espíritu picassiano que aborda el erotismo de otras series anteriores, protagonizadas por un gran número de personajes. En los grabados se representa un mundo aparentemente ocioso, divertido y alegre, donde subyacen la melancolía del deseo frustrado y la virilidad perdida. El deseo incontrolado de la mente que no permite al viejo pintor desarrollar sus fantasías eróticas más allá del acto de crear.

El proceso de ejecución de las planchas es variado. Picasso, un hombre no-nagenario, ofrece un virtuosismo en el trazo nada común. Picasso vuelve a sus temas de siempre: el pintor y la modelo, especialmente a través del desnudo femenino. Quizá fuera una revisión de su propia memoria, todo un mundo erótico.

En el último Picasso grabador, las alusiones a los maestros del pasado son fluidas: Rembrandt, Velázquez, Goya, Ingres, Delacroix, Manet... y especialmente Degas —aparece en 38 escenas—, con la serie dedicada al cuento “La maison Tellier”, de Guy de Maupassant. Todos gozan del favor del malagueño.

Los grabados de la serie 156 pueden interpretarse como una tragicomedia final, compleja, en la que el artista reflexiona en su vejez sobre el amor, la vida y el arte. Sería una visión particular de la vida, entendida como una “comedia humana” en la que desfilan un sinnúmero de personajes. ☒



Una variación de la obra “Ecce Homo”.



Pintor bufo. Picasso quiso dejar una estampa de un pintor y su modelo.

PABLO TORRES

FOTOS: MUSEO PICASSO BARCELONA



Ronda, ciudad mágica

El impresionante tajo de la ciudad, visto desde la parte baja.

La ciudad vive actualmente del turismo cultural y rural, convirtiéndose en una de las ciudades más visitadas de Andalucía gracias a su patrimonio monumental, su entorno físico y natural y su cercanía a los grandes centros de turismo del Mediterráneo, Marbella, Fuengirola, Mijas, Benalmádena... y la colonia inglesa del Peñón de Gibraltar

El río Guadalevín ha partido en dos partes a la ciudad de Ronda, creando su Tajo, un barranco de 120 metros de profundidad. A un lado, la Ronda nueva, ancha, con su plaza de toros; al otro, la Ronda antigua, cuajada de monumentos. Las dos partes de la ciudad están unidas por el Puente Nuevo, construido entre 1751 y 1793; por el Puente Romano, de época musulmana, y por el Puente Viejo, construido en el siglo XVII. Ronda se definía en tres partes: la Ciudad, el Mercadillo y el Barrio de San Francisco.

LA CIUDAD

Es el antiguo núcleo urbano, aislado por todos sus costados. Además de sus defensas naturales, disponían de un recinto amurallado (se conservan algunas partes) flanqueado de cubos y torreonnes. En su planta se advierten trazos urbanos hispanoárabes en las formas de sus manzanas: grandes e irregulares, callejones sin salida que entran en las manzanas, calles estrechas y torcidas en las que se abren plazuelas recoletas y encalmadas. En “La Ciudad” se localiza la Iglesia Mayor, la Iglesia del

Espíritu Santo, el Ayuntamiento, distintos museos, los palacios de Mondragón y Salvatierra, la Casa del Rey Moro, por la que se puede bajar al fondo del Tajo a través de las escaleras de la mina, la Casa del Gigante, el Alminar de San Sebastián, la Casa de Juan Bosco, la Puerta de Felipe V y gran cantidad de casas-palacio, palacetes, callejuelas y plazoletas.

EL MERCADILLO

Al otro lado del Tajo se localiza el “Mercadillo” o “Ciudad nueva”, barrio



La atracción por los caballos andaluces genera estampas de gran belleza.

Las dos partes de la ciudad están unidas por el Puente Nuevo, construido entre 1751 y 1793; por el Puente Romano, de época musulmana, y por el Puente Viejo, construido en el siglo xvii. Ronda se definía en tres partes: la Ciudad, el Mercadillo y el Barrio de San Francisco

nacido a raíz de la conquista castellana de la ciudad, al establecerse allí comerciantes que, por no pagar las alcábalas o impuestos, instalaban sus puestos fuera de la ciudad.

El Mercadillo abarca lo que es el actual Parador de Turismo, construido sobre lo que antes fue el Ayuntamiento y el Mercado de Abastos. También es el lugar donde está la Plaza de Toros, propiedad de la Real Maestranza. Es el coso más antiguo de España, con el ruedo más grande. En el Mercadillo está el Parque de la Alameda, con su balconada sobre el Tajo; y las iglesias del Socorro, La Merced, Santa Cecilia, más el templete de la Virgen de los Dolores.

Era, a mediados de los 50 del siglo xx, el barrio comercial de Ronda, que tenía sus arterias principales en las calles de la Virgen y de la Bola o Carrera de Espinel, de un kilómetro de longitud. En esta última, que se extiende casi desde el borde del Tajo hasta la Estación de Ferrocarril,

están los mejores comercios, bancos y cafés. Es la calle principal de Ronda.

En el Barrio del Mercadillo se encuentra buena parte del legado modernista de la ciudad, destacando el edificio del Círculo de Artistas o Casino de Ronda, lugar en el que Blas Infante organizó la primera asamblea andaluza (está situado en la Plaza del Socorro).

BARRIO DE SAN FRANCISCO

Pasando la Cuesta de las Imágenes, está el Barrio de San Francisco, desde el que se observa la Puerta de Almocábar y la muralla árabe que rodeaba Ronda y que llega hasta el Puente Árabe, en cuyo pie se localizan los Baños Árabes, uno de los mejor conservados de España. Destaca el Convento de San Francisco, que da nombre al barrio, del que sólo se conserva la iglesia, de estilo gótico-mudéjar, con una portada de estilo gótico isabelino. Es una zona relativamente moderna, de calles rectas. La mayor parte de sus casas, ocupadas antaño por labradores, eran de dos plantas más el corral y los establos.

El patrimonio artístico-cultural de Ronda es tremendo: Convento de San Francisco, Puerta de Carlos V, Puerta de Almocábar, Iglesia del Espíritu Santo, Convento de Santa Isabel, Palacio de Mon-



La puerta de Carlos V, en la parte más antigua del pueblo, de donde salía el camino hacia Gibraltar.

dragón (museo Municipal, Arco Árabe, Casa de San Juan Bosco, Iglesia Virgen de la Paz, Casa del Gigante, Museo Joaquín Peinado, Iglesia de Santa María la Mayor, Ayuntamiento, Museo del Bando-lero, Museo de la Caza, Minarete de San Sebastián, Puerta y murallas de la Xijara, Museo Lara, Convento de Santo Domingo (Palacio de Congresos), Puente Nuevo, Casa del Rey Moro, Palacio de los Marqueses de Salvatierra, Baños Árabes, Puerta de Felipe V, Puente árabe o de San Miguel, Puente Viejo, Fuente de los Ocho Caños, Iglesia de Nuestro Padre Jesús, Posada de las Ánimas, Templete Virgen de los Dolores, Iglesia de Santa Cecilia, Iglesia del Socorro, Plaza de Toros (museo taurino), Museo de la Merced, Centro de Interpretación del Vino, Teatro Vicente Espinel, Iglesia María Auxiliadora.

LOS ROMÁNTICOS

El periodo romántico, en el siglo XIX, dio mucha fama a Ronda. Fue un tiempo de “curiosos impertinentes”, de viajeros europeos que venían a España a olisquear en busca del alma de los españoles, presentados como celosos “manolos” y temperamentales, voluptuosas “cármenes” de ojos negros capaces de enloquecer a cualquier hombre. Vinieron predispuestos a vivir experiencias únicas: se dedicaron a fabricar arquetipos y tópicos, en un país que les resultaba raro, que no entendían, sometido al clero católico y a su “santa” Inquisición, esclavizado por terratenientes y el Ejército, en poder de los terratenientes (así completaban el círculo).

La ciudad ha llamado la atención de grandes, ilustres intelectuales, autores literarios normalmente europeos, cautivados por España. En los últimos siglos han paseado por la ciudad y sus alrededores: Richard Ford, Washington Irving, John F. Lewis, Rainer María Rilke, Orson Welles, Ernest Hemingway... Ronda, en la Serranía de Ronda, es una ciudad mágica, que hay que visitar al menos una vez en la vida. ☒

TEXTO Y FOTOS: PABLO T. GUERRERO



Cocina Rondeña

Además de los platos andaluces por excelencia –gazpacho, salmorejo, ajoblanco, pipirrana–, hay otros muchos típicos de la propia gastronomía rondeña basados en sencillos guisos: sopas de tomate y ajos, potaje de garbanzos o de lentejas, espárragos, setas. Otras especialidades de la serranía rondeña son: chivo asado al estilo serrano, chorizos al vino, ternera con patatas y los platos derivados de la caza, como la perdiz al tajo o el conejo a la rondeña. Otros platos tradicionales son de origen claramente rural: calabazas a la rondeña, migas con chorizo, gachas, habas con tomate, ajo y jamón; judías con morcilla, sopas de almendras y alcachofas, gazpacho a la serrana, tortilla a la rondeña...

En otro grupo están las carnes tradicionales: caldereta de cordero, conejo a la rondeña, rabo de toro (plato originario

de Córdoba, extendido a toda Andalucía), lomo relleno de piñones, cochifrito de borrego, guisos con manitas de cerdo (plato de antigua tradición, extendido por toda España, recogido incluso en El Quijote).

Hay otros productos típicos de la sierra, como la miel y las castañas, más las muchas variedades de setas y el aceite de los olivares. La repostería, especialmente la de los conventos, es muy variada: yemas del Tajo, dulces de las monjas.

Los vinos de Ronda se producen bajo la denominación de origen Sierra de Málaga. Están etiquetados con el nombre de la subzona Serranía de Ronda. Si bien la relación de Ronda con el vino es antigua, a finales del siglo xx el viñedo prácticamente se extinguió por la filoxera. Los viñedos se han recuperado casi un siglo después. Desde el año 2004 se producen vinos blancos, rosados y tintos. ☒

Migas Rondeñas



INGREDIENTES:

Aceite de oliva virgen extra.
 ¼ kg. de chorizo.
 ½ kg. de panceta.
 6 dientes de ajo.
 1 barra de pan (sobre 300 gr).
 Sal.

ELABORACIÓN:

- 1) El día anterior se pica el pan en trozos pequeños, se remoja con un vaso de agua y se reserva tapado con un paño o con papel film.
- 2) Al día siguiente se fríen los ajos y se reservan, a continuación el chorizo y la panceta que también se reservan.
- 3) En el aceite restante se echa el pan y se deja tostar a fuego muy bajo y removiendo continuamente alrededor de media hora.
- 4) Cuando queden diez minutos se añaden los ajos, la panceta y el chorizo sin dejar de mover.
- 5) Se vuelcan en una cazuela de barro y se rectifican de sal. ☒

www.empleo.gob.es/cartaespana

Reportajes, entrevistas,
convocatorias, centros
y asociaciones
contenidos exclusivos
Sólo en red

CARTA DE ESPAÑA
online



SECRETARÍA GENERAL
DE INMIGRACIÓN
Y EMIGRACIÓN
DIRECCIÓN GENERAL
DE MIGRACIONES